



Cục Kiểm lâm
SỞ NÔNG NGHIỆP

Rừng Quốc gia San Bernardino

Hướng dẫn Du khách

2021-2022

**BẢN HƯỚNG
DẪN MIỄN PHÍ
GIÚP QUÝ VỊ TẬN
HƯỞNG CHUYẾN
THAM QUAN**

Rừng Quốc gia San Bernardino Văn phòng Giám sát

602 S. Tippecanoe Ave.
San Bernardino, CA 92408
(909) 382-2600

Hạt Kiểm lâm Cận Cộng đồng Trạm Kiểm lâm Lytle Creek

1209 Lytle Creek Road
Lytle Creek, CA 92358
(909) 382-2851

Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek

34701 Mill Creek Road
Mentone, CA 92359
(909) 382-2882

Hạt Kiểm lâm Đỉnh Núi Trung tâm Khám phá Big Bear

P.O. Box 290
40971 North Shore Dr., Hwy 38
Fawnskin, CA 92333
(909) 382-2790

Trạm Kiểm lâm San Jacinto

P.O. Box 518
54270 Pine Crest Ave.
Idyllwild, CA 92549
(909) 382-2921

Santa Rosa & San Jacinto Đài Tưởng niệm Quốc gia Trên Núi Trung tâm Tiếp đón Du khách

51500 Highway 74
Palm Desert, CA 92260
(760) 862-9984

**Vui lòng gọi trong giờ hành chính
Số dành cho
người khiếm thính 7-1-1**

Chào mừng!

Chào mừng quý vị đến với Rừng Quốc gia San Bernardino với nhiều cảnh đẹp và đa dạng địa hình trải rộng trên một diện tích rộng khoảng 675.000 acre (mẫu) ở Nam California. Những rặng núi và rừng thông bao quanh trông giống như các hòn đảo giữa lưng chừng trời và tạo nên khí hậu Địa Trung Hải cho các thành phố miền Nam California, khác biệt hoàn toàn với khí hậu của hai sa mạc Mojave và Sonoran. Độ cao địa hình là từ 610 m cho các ngọn đồi ở chân núi đến khoảng 3.505 m của đỉnh Núi San Gorgonio.

Sự đa dạng về địa hình và môi trường làm cho rừng quốc gia này trở thành nơi sinh sống của đa dạng các loài thực và động vật, kể cả nhiều loài đang bị đe dọa hoặc gặp nguy hiểm. Sự đa dạng về môi trường cũng mang đến rất nhiều cơ hội nghỉ dưỡng, từ leo núi đến đạp xe leo núi, chơi trên tuyết đến trượt tuyết và lái xe địa hình trên quốc lộ. Chúc quý vị tận hưởng một chuyến tham quan an toàn và tuân thủ quy định.

Các Tuyến Mới Mở cho Xe Địa hình với Nhiều Hoạt động Mới lạ

Người lái các loại xe địa hình nhất định giờ đây có thể sử dụng ba tuyến đường trên khu vực Big Pine Flats nằm giữa Thung lũng Big Bear và Apple. Một đoạn và hai con đường toàn tuyến rừng năm 2020 đã được chuyển đổi để sử dụng cho các xe địa hình, như ATV, xe mô-tô đôi hai bên và xe mô-tô bụi, tất cả đều cần có thể dán nhận diện do Cục Quản lý Xe Mô-tô California cấp và thường được gọi là “thẻ dán màu xanh”.

Các đường này gồm 7,8 km Đường Coxey (3N14), Trạm Big Pine Flats, Đường Campground (3N14F) và Đường Horse Springs (4N16A).

“Cộng đồng xe địa hình đã yêu cầu được tiếp cận nhiều hơn với khu vực này và nhờ sự cho phép của tiểu bang và sự hợp tác với các đối tác, chúng tôi đã có thể đáp ứng được nhu cầu đó”, ông Marc Stamer, nhân viên kiểm lâm Hạt Kiểm Lâm Đỉnh

Núi cho biết. “Tôi hy vọng du khách tham quan bằng xe địa hình sẽ trở lại và du khách mới sẽ hài lòng với những thay đổi mới và khả năng đáp ứng nhu cầu lưu trú tại hai khu cắm trại”.

Việc thiết kế lại đường xá bao gồm nâng cấp về an toàn cho mục đích sử dụng hỗn hợp và là giai đoạn đầu tiên trong ba giai đoạn tạo ra các cơ hội nghỉ dưỡng mới trong khu vực. Kế hoạch vào cuối năm 2021 hoặc đầu năm 2022 là hoàn thành một khu vực tập kết hoặc hội quân tại điểm giao cắt của đường Coxey và Thung lũng Holcomb (3N16) bên cạnh 10,62 km đường mòn OHV mới. 40,2 km đường mòn trái phép cũng sẽ được khôi phục bởi đối tác Forest Southern California Mountains Foundation (Quý Đối tác Rừng Miền Núi Nam California).

Chú ý Tốc độ

Một phần của địa hình—và cũng là điểm kỳ thú—là các đoạn uốn lượn và quanh co xuyên qua các cảnh quan. Nhưng đây cũng có thể là những chỗ nguy hiểm. Hãy tưởng tượng khi quý vị đang ôm một khúc cua khuất ở tốc độ cao thì gặp một phương tiện khác cũng đang vào cua. Điều này đã từng xảy ra và chúng tôi muốn đảm bảo là không tái diễn. Luật pháp yêu cầu mọi người phải điều khiển phương tiện của mình đảm bảo an toàn cho người khác. Hãy làm cho các cung đường trở nên an toàn và kỳ thú với tất cả mọi người!

Cần Thêm Thông tin về Xe địa hình?

Có nhiều thông tin quý vị cần biết khi tham quan rừng, từ điểm xuất phát đến các quy định về an toàn và tuân thủ pháp luật! Tất cả các xe dán thẻ xanh đều được phép sử dụng 282 km đường ở vùng nông thôn hẻo lánh. Thêm vào đó là 100 km đường được mở cho các xe mô-tô rộng dưới 1,27 m.

Để biết thông tin cập nhật về các khu vực cắm trại, tập kết, các luật có hiệu lực và quy ước lái xe mặc định, vui lòng truy cập vào <https://www.fs.usda.gov/activity/sbnf/recreation/ohv>.



Nội dung

¡Bienvenidos!	2
Nghỉ dưỡng	4
Cắm trại	5
Xe Địa hình, Đánh bắt cá, Săn Bắn & Leo núi	6
Đạp xe Leo núi, Cưỡi ngựa & Nghỉ dưỡng Mùa đông	7
Di sản	8
Tình nguyện	9
Bản đồ Rừng và Vùng Lân cận	10-11
Bản đồ Cajon/Arrowhead & Phiêu lưu Mạo hiểm	12-13
Big Bear/Bản đồ San Gorgonio & Phiêu lưu Mạo hiểm	14-15
San Jacinto/Bản đồ Santa Rosa & Du lịch Mạo hiểm	16-17
Động vật Hoang dã	18
Vui chơi Dành cho Mọi Đối tượng	19
Thẻ Vui chơi Mạo hiểm	20

Thông tin trong bản hướng dẫn này là chính xác theo hiểu biết tốt nhất của chúng tôi và có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Hãy gọi cho trạm kiểm lâm địa phương để biết thông tin cập nhật.

¡Bienvenidos!

¡Bienvenidos al Bosque Nacional San Bernardino! Con su gran variedad de plantas y animales, el Bosque le ofrece un hermoso paisaje, soledad, y una de las mejores oportunidades recreativas en el Sur de California. Estos terrenos públicos están disponibles para que los disfrute y los cuide.

¿Qué es un Pase de Aventura?



El Pase de Aventura es diferente de un pago de entrada, comunmente cobrado por el Estado y Parques Nacionales. Es para uso recreativo, no para entrada en el Bosque. Por lo tanto, no todas las personas que viajan a través del bosque necesitan comprar uno. A pescadores, jinetes, cazadores, excursionistas, campistas y la mayoría de otros usuarios al aire libre se les requiere comprar un pase y exhibirlo en su vehículo cuando se parquéan en el Bosque Nacional para recrearse. De no comprar un pase y exhibirlo en su vehículo, usted puede recibir una multa de \$100.

¿Dónde se requiere el Pase de Aventura?

El Pase de Aventura se requiere cuando el vehículo está parqueado en algunos sitios designados dentro de las señales requeridas por Rec. Llame la estación de guardabosques más cercana o visite



www.fs.usda.gov/adventurepass.

Esté Preparado

En el bosque, la altitud oscila entre 2,000 pies cerca del fondo del valle y 11,000 pies en la montaña de San Gorgonio. Las temperaturas pueden variar ampliamente—bien puede estar a 70 grados en Los Angeles y a 40 grados en Big Bear Lake. Puede nevar en casi cualquier mes del año. Se pueden acumular desde 5 hasta 20 pies de nieve en ciertas áreas. No importa cuánta experiencia tenga, siempre averigüe cómo está el clima en las montañas antes de partir.

Durante el invierno, lleve cadenas para sus llantas dentro de su vehículo y aprenda a instalarlas.

Lleve ropa adicional en caso de haber cambios repentinos en el clima. Se requiere chamarra (chumpa), guantes, una gorra y calcetines secos para los paseos en coche durante el invierno. Durante el verano, lleve suficiente agua consigo, especialmente si viaja por los senderos remotos. No es seguro beber agua de los arroyos o lagos en ningún lugar del Bosque Nacional.



Scan this QR code with your mobile device to visit <https://www.descubreelbosque.org/>

Acampar

Si lo desea, puede acampar en campamentos que han sido establecidos cerca de los senderos remotos o al lado de senderos para ciclistas. Puede acampar en el desierto, en las alturas del bosque o cerca de un lago. Existen reglamentos especiales para cada uno de estos sitios y la mayoría de los campamentos tienen sus propias cuotas (vea lista en página 3). Asegúrese de llamar o visitar una oficina de Servicios de Bosques al planear su paseo de campamento.

Los incendios de bosque son un problema mayor para el Bosque Nacional San Bernardino. Muchos de estos son causados por el descuido de las personas que van a acampar. Por tal motivo, existen reglas acerca del uso de fuego en los lugares abiertos. En general, se puede hacer una fogata en un campamento ya establecido (uno donde hay agua y se paga una cuota). En los lugares más remotos, se permiten las fogatas solamente durante ciertas épocas del año y se debe obtener un permiso. El personal de las Oficinas del Guardabosques le puede informar acerca de los reglamentos actuales en cuanto a fogatas.

Día de Campo

Las áreas para día de campo generalmente tienen mesas, estufas o braceros, y escusados cubiertos. Hay agua para tomar disponible en ciertas áreas (página 5). No

se le permite pasar la noche en las áreas designadas como áreas para día de campo.

La Pesca

El Departamento de Pesca y Caza del Estado de California (DFG) mantiene los lagos y arroyos públicos suplidos de peces. Se requiere una licencia estatal a las personas de 16 años de edad en adelante. Para escuchar una grabación acerca del suplido de peces llame al 562-594-7268. Para obtener más información sobre los reglamentos y las licencias llame al (Department of Fish and Wildlife) 909-484-0167 o visite la página web del (DFW) wildlife.ca.gov.

La mayoría de áreas son suplidas con trucha de arco iris durante la época de pezca. También pueden encontrarse trucha café, lobina, pez de agallas azules, y pez gato.

El Tiro al Blanco Como Forma de Recreación

El bosque estuvo cerrado temporalmente para el tiro al blanco en 1997 y 1998 por cuestiones de seguridad pública y para la protección de los recursos. Algunas áreas se han vuelto a abrir en 1999 en tanto se finaliza un plan que abarca el bosque entero. El personal del bosque le pide a las personas que practican el tiro al blanco que respeten las reglas y ayuden en los días de limpieza voluntaria para hacer del tiro al blanco un éxito en el Bosque Nacional.

El Tiro al Blanco es permitido sólo en áreas designadas en el Bosque Nacional San Bernardino. Llame a la estación de guardabosques más cercano para mapas e información detallados sobre los niveles de actividad de incendio para esa área y día. Tiradores tienen prohibido destruir cualquier elemento natural en los bosques nacionales, incluyendo plantas y árboles. No se puede descargar un arma de fuego a 150 yardas de cualquier área desarrollada. Un Pase de Aventura es necesario para la mayoría de las zonas de tiro al blanco en el bosque. Balas con núcleo de acero, balas para perforación de armadura, o munición de teflón no son permitidos. Pistolas de aire suave y pistolas de bolas de pintura no se permiten ser descargados en el bosque. El bosque se encuentra cerrado para el tiro al blanco durante los períodos de alto riesgo de incendios.

Aprendiendo Más Acerca del Bosque

Puede aprender más acerca de la vida salvaje, las plantas, y la historia del bosque visitando algunos de los muchos lugares de interpretación. Busque este símbolo en los mapas, páginas 10-17. Algunos de estos lugares tienen guías impresos de los senderos, y algunos tienen signos a color por todo el sendero. El “Chaparral Neighborhood Trail” (página 12) cuenta con una guía de un sendero natural de 1/2 milla escrita en español.

Las torres para detectar incendios están abiertas al público durante los meses de verano. Puede subir hasta el tope y disfrutar del paisaje. Usualmente, los voluntarios del bosque están disponibles para contestar sus preguntas. Busque este símbolo en sus mapas.

El “Children’s Forest Trail” (página 13) es un sendero de 3/4 de milla con una guía diseñada y escrita por y para niños. Si lo visita durante el verano, los jóvenes naturalistas le servirán de guía y le contarán más acerca del área. ¡Este es un lugar magnífico para llevar a los niños!

Usted Puede Ayudar

¡Ayude a cuidar el bosque cada vez que lo visite! Tenga cuidado con el fuego; es algo muy importante que puede hacer. Ponga la basura en su lugar y así ayudará a mantener al bosque luciendo bien. Estacionese y acampe solamente en áreas designadas para ayudar a mantener las demás áreas en su forma silvestre y libres de obstáculos.

Sirva como voluntario en uno de los proyectos del bosque. Los voluntarios ayudan a edificar y construir senderos naturales, a trabajar en los centros para visitantes y en otras áreas públicas, y a presentar programas educativos para el público. Las personas bilingües son de valor especial en las comunicaciones. Los voluntarios también trabajan con biólogos y botanistas para inspeccionar y medir la fauna y la flora. Los voluntarios patrullan las áreas salvajes. Para mayor información acerca del trabajo de voluntario, comuníquese con la oficina general al 909-382-2600 y pregunte acerca del Programa de Voluntarios.

Bosque National San Bernardino

GUÍA DEL VISITANTE

2021-2022

¡Bienvenidos!

Bienvenidos al Bosque Nacional de San Bernardino, hogar de unos 675,000 acres de un hermoso y diverso terreno público en el sur de California. Los bosques de pinos y los alrededores montañosos de este bosque son islas verdes que separan el clima mediterráneo de las zonas urbanas del sur de California de los desiertos de Mojave y Sonora. Con elevaciones que van desde los 2,000 pies en las laderas hasta aproximadamente 11,500 pies en la cima de la montaña San Gorgonio.

Estos cambios en el terreno y en el medioambiente hacen que el bosque sea el hogar de una amplia variedad de plantas y animales, incluidos muchos que están amenazados o en peligro de extinción. Esta amplia gama de medioambientes también brinda una variedad de oportunidades recreativas, desde caminatas hasta ciclismo de montaña, juegos en la nieve y esquí, y recorridos en automóvil o conducción todoterreno. Esperamos que disfruten de su visita, les pedimos que se mantengan seguros y respeten el entorno del bosque.

Nuevas rutas abiertas para vehículos todoterreno... y más por venir

Los conductores de ciertos vehículos todoterreno (OHV) ahora pueden usar tres carreteras en el área de Big Pine Flats entre Big Bear y Apple Valley. En 2020 una sección y dos carreteras completas del sistema forestal se reconvirtieron para uso de vehículos todoterreno, como ATV, lado a lado y algunas motos todoterreno, todos requieren una calcomanía de identificación emitida por el DMV de California, a menudo llamada «sticker verde».

Estas carreteras son 4.9 millas de Coxey Road (3N14) y Big Pine Flats Station y Campground Road (3N14F) y Horse Springs Road (4N16A).

«La comunidad de OHV ha estado solicitando más acceso en esta área y, gracias a una subvención estatal y al trabajo con nuestros socios, hemos podido hacerlo», dijo Marc Stamer, Guardabosques del Distrito Mountaintop. «Espero que, los visitantes de OHV tanto nuevos como recurrentes, disfruten de estas nuevas incorporaciones y de la posibilidad de alojarse en dos áreas del campamento».

Los rediseños de las carreteras incluyeron mejoras de seguridad para uso mixto, y es la primera de tres fases de nuevas oportunidades de recreación en el área. Para fines de 2021

se ha planificado un área de estacionamiento o remolques en la intersección de las carreteras Coxey y Holcomb Valley (3N16), además de 6.6 millas de nuevos senderos para OHV. El socio del Bosque, Southern California Mountains Foundation, también restaurará 25 millas de senderos ilegales para vehículos todoterreno.

Vigile su velocidad

Parte del terreno, y de la diversión, es ver cómo las carreteras se doblan y se curvan a lo largo del paisaje. Pero puede resultar peligroso. Imagínese dando la vuelta en una curva ciega a alta velocidad y encontrarse con otro vehículo en la curva. Ya ha sucedido y queremos asegurarnos de que no vuelva a suceder. Por ley debe manejar su vehículo de una manera que tenga en cuenta la seguridad de otras personas. ¡Hagamos que las carreteras y los senderos sean seguros y divertidos para todos!

¿Necesita más información sobre OHV?

¡Desde dónde ir y cómo hacerlo de forma segura y legal, hay mucho por saber al visitar el bosque! Todos los vehículos con calcomanías verdes pueden aprovechar las 175 millas de caminos rurales. Además hay 62 millas de senderos motorizados abiertos a vehículos que midan menos de 50 pulgadas de ancho.

Para obtener información actualizada sobre campamentos para OHV, áreas de estacionamiento, leyes vigentes y etiqueta de los pasajeros, visite <https://www.fs.usda.gov/activity/sbnf/recreation/ohv>; la información en esta página web es solamente en inglés.



THÔNG TIN CHUNG & GIẤY PHÉP

Giấy phép Sử dụng Đặc biệt & Lâm Sản

Chương trình Giấy phép Sử dụng Đặc biệt (SUP) trên SBNF cho phép du khách sử dụng Đất Rừng theo diện giấy phép tạm thời vào nhiều mục đích sử dụng khác nhau, bao gồm nhưng không giới hạn: làm phim, thương mại và phi thương mại, chụp ảnh và quay phim, đám cưới, đoàn tụ, các nhóm thương mại và phi thương mại lớn (lễ hội, biểu diễn, sự kiện dã ngoại nhóm), các sự kiện thể thao như điền kinh, đạp xe, đua xe mô-tô địa hình, v.v.



Quét mã QR này
bằng điện thoại
di động để truy cập [www.
fs.usda.gov/main/sbnf/
passes-permits/event-
commercial](http://www.fs.usda.gov/main/sbnf/passes-permits/event-commercial)

Chương trình SUP cũng quản lý hàng chục Trại Tổ chức, 700 cabin Tiêu khiển Cá nhân, các công trình lịch sử (một số đã trên 100 tuổi!) Ngoài ra, chương trình này cũng giám sát tất cả các hành lang dân dụng được sử dụng để cung cấp điện, nước, xử lý nước thải, cấp quang thông tin và điện thoại và tất cả các tháp di động đặt trong rừng.

Hạt Kiểm lâm San Jacinto

Các Đỉnh núi, Thung lũng và Khung cảnh!

Dãy núi San Jacinto vươn mình từ nền sa mạc để tạo thành một quần đảo giữa lưng chừng trời. Đỉnh San Jacinto nằm trong số các đỉnh núi cao nhất ở miền Nam California (3.302 m). Quốc lộ Văn cảnh nối liền Palms với Pines chạy xuyên qua Hạt Kiểm lâm San Jacinto, bắt đầu từ Sa mạc Palm, ôm lấy Idyllwild và chạy dần về phía bắc đến Xa lộ Liên tiểu bang 10. Trung tâm Thông tin Du khách cung cấp thông tin về leo núi, cắm trại, đánh bắt cá và các hoạt động ngoài trời cũng như trong nhà khác. Đây là nơi cung cấp giấy phép leo núi cần thiết và Thẻ Ra vào Có Trả Phí.

Giờ Làm việc của Trung tâm Tiếp đón Du khách

Đóng cửa Thứ Tư & Thứ Năm

8:00 SA - 4:00 CH

Đóng cửa ăn trưa hàng ngày

12:00 SA - 12:30 CH

Điện thoại 909-382-2921

Địa điểm

54270 Pine Crest Ave.

Idyllwild, CA 92549

Giao lộ giữa Highway 243 và Pine Crest Ave.

Fax 951-659-2107

Trung tâm Khám phá Big Bear

Cổng vào Thám hiểm!

Hàng năm có hơn 250.000 du khách dừng chân tại Trung tâm Khám phá Big Bear để lấy thông tin hữu dụng về rừng, bao gồm thông tin về leo núi, đạp xe và cắm trại, cũng như để xin giấy phép và mua Thẻ Vui chơi Mạo hiểm. Trung tâm này là nơi tuyệt vời để các gia đình học kiến thức về môi trường, bắt đầu bằng các bài tập kỹ năng đi rừng có người hướng dẫn miễn phí nhằm trang bị sự hiểu biết cơ bản về đời sống thực vật, động vật hoang dã và các dữ kiện lịch sử thú vị. Tùy theo mùa, các tour có hướng dẫn viên là các nhà tự nhiên học được phục vụ vào cuối tuần cho các gia đình để học về hệ sinh thái, động vật hoang dã và lịch sử của Thung lũng Big Bear.

Từ ngày Tưởng niệm Liệt sĩ đến ngày Quốc tế Lao động vào cuối tuần, chương trình dành cho các gia đình được kéo dài hai ngày vào Thứ Bảy và Chủ Nhật, bao gồm nhiều chương trình thuyết minh hơn hướng đến các gia đình để họ cùng nhau tìm hiểu và có trách nhiệm hơn cũng như nâng cao chất lượng trải nghiệm tại Rừng Quốc gia. Các sự kiện buổi tối bao gồm Âm nhạc trên Núi, các chương trình hòa nhạc mùa hè, mang đến các buổi nhạc rock về Rừng Quốc gia San Bernardino cùng với các chuỗi hoạt động lửa trại mùa hè với các chủ đề đa dạng về thiên nhiên để các gia đình trải nghiệm và học tập cũng như các hoạt động leo núi ban đêm có người hướng dẫn xuất phát từ Bãi Cắm trại Serrano. Trung tâm Khám phá Big Bear cũng là phòng học ngoài trời phục vụ các nhóm học sinh và thanh thiếu niên.

Mở cửa quanh năm

Đóng cửa Thứ Ba/Thứ Tư
909-382-2790

Địa điểm

Bờ bắc Hồ Big Bear, 4,8 km về phía đông Fawnskin

Trung tâm Tiếp đón Du khách Rừng cho Trẻ em

Điểm Dừng chân Tuyệt vời cho Gia đình!

Được thiết lập để cảnh tỉnh sau vụ cháy rừng Bear Fire 1970, khu vực diện tích 3.400 mẫu này được trồng lại các cây mang tên trẻ em. Tuyến đường mòn đầu tiên được lập năm 1993 bởi một nhóm làm việc gồm các trẻ em đến từ khắp đất nước. Đường mòn Phoenix dài 1,2 km, nằm ở đường dẫn vào Đường Đỉnh Keller , hiện vẫn được sử dụng để leo núi. Ngoài ra, còn có Đường mòn Khám phá một chiều dài 7,2 km. Bên cạnh các cơ hội nghỉ dưỡng, Rừng cho Trẻ em còn tổ chức một Trung tâm Tiếp đón Du khách, một Chương trình Giáo dục về Môi trường, một Chương trình Lãnh đạo Trẻ Tình nguyện và một chương trình trồng lại rừng tích cực. Rừng cho Trẻ em là nơi trẻ em học cách gần gũi với thiên nhiên. Nếu đi vào mùa hè, quý vị sẽ được xem các hiện vật trưng bày tự nhiên do thanh niên thiết kế tại trung tâm tiếp đón du khách. Các lãnh đạo thanh niên sẽ trực tiếp trả lời các câu hỏi và chủ trì các chương trình thuyết minh. Các sự kiện nhóm, như chương trình học sinh/hướng đạo sinh được tổ chức quanh năm. Để biết thông tin chi tiết về các sự kiện, hãy truy cập vào: www.mountainsfoundation.org

Giờ Làm việc của Trung tâm Tiếp đón Du khách

Ngày Tưởng niệm Liệt sĩ -
Ngày Quốc tế Lao động
Thứ Bảy và Chủ Nhật
CHỈ 9:00 SA - 5:00 CH

Các Chương trình Thuyết minh

Thứ Bảy & Chủ Nhật: Đi rừng do thanh niên hướng dẫn.
Chủ Nhật: Ngày hiệu ứng nhà kính cho công chúng
1:00-3:00 CH

Địa điểm

804 m về phía đông Running Springs tại Trạm Cứu hỏa Deerlick (xem bản đồ, trang 13).

Núi Santa Rosa & San Jacinto

Trung tâm Tiếp đón Du khách Đài Tưởng niệm Quốc gia

Động vật Hoang dã và Hoa dại

Có thể bắt gặp nhiều loài sống hoang dã khác nhau tại Đài Tưởng niệm Quốc gia SRSJM từ Cừu hoang Sừng lớn và thỏ đến đa dạng nhiều loài chim và bướm. Vào mùa xuân sẽ được chiêm ngưỡng vẻ đẹp rực rỡ của các loài hoa dại.

Giờ Làm việc của Trung tâm Tiếp đón Du khách

Đóng cửa Thứ Tư & Thứ Năm

8:00 SA - 4:00 CH

Đóng cửa ăn trưa hàng ngày

12:00 - 12:30

Địa điểm

51500 Highway 74

Palm Desert, CA 92260

Điện thoại 760-862-9984

Fax 909-382-2921

Hạt Kiểm lâm Cận Cộng đồng

Vùng Lân cận Chaparral

Mặc dù đây là một trong những điểm thấp nhất của rừng quốc gia này, nhưng Lytle Creek là trung tâm cho các hoạt động ở khu vực Cajon. Các ngày cuối tuần mùa hè và ngày lễ có rất nhiều hoạt động trong khu vực dã ngoại, bãi cắm trại và bờ sông.

Giờ Làm việc của Trung tâm Tiếp đón Du khách

Đóng cửa Thứ Ba & Thứ Tư

8:00 SA - 4:00 CH

Đóng cửa ăn trưa hàng ngày

12:00 CH - 1:00 SA

Địa điểm

1209 Lytle Creek Road

Lytle Creek, CA 92358

Điện thoại 909-382-2851

Fax 909-887-8197

Trung tâm Làm việc Mill Creek

Rừng Oasis

Vùng hoang dã San Gorgonio sẽ dẫn lên đỉnh cao nhất (3.829 m). Bước vào đây, quý vị sẽ bắt gặp những hồ nhỏ, những con suối và sự cô tịch bao trùm cây cối.

Giờ Làm việc của Trung tâm Tiếp đón Du khách

Đóng cửa Thứ Ba & Thứ Tư

8:00 SA - 4:30 CH

7:00 SA - 3:30 CH Ngày Tưởng niệm

Liệt sĩ - Quốc tế Lao động

Đóng cửa ăn trưa hàng ngày

Địa điểm

34701 Mill Creek Rd.

Mentone, CA 92359

Điện thoại 909-382-2882

Fax 909-794-1125

Điện thoại

909-867-5996 Cuối tuần

CẨM TRẠI

Bãi Cẩm trại đã Phát triển

Các bãi cắm trại đã phát triển có nhiều dịch vụ và tiện ích đa dạng. Hầu hết các bãi cắm trại đều mở cửa vào tháng 5 và đóng cửa vào tháng 10 hoặc tháng 11. Một số mở cửa quanh năm (được đánh dấu sao * trong bảng bên phải). Tất cả các bãi cắm trại đều có thể phải đóng cửa do hỏa hoạn, bão hoặc sửa chữa. Hãy tham vấn với trạm kiểm lâm địa phương để biết điều kiện hiện tại.

Đặt chỗ Trước

Gọi số miễn cước: 1 (877) 444-6777
Đặt chỗ trên trang web:
www.recreation.gov



Quét mã QR này bằng điện thoại di động để truy cập vào www.recreation.gov

Có Tính phí Đặt chỗ

Dịch vụ Đặt chỗ Giải trí Quốc gia phụ trách việc đặt chỗ cho hầu hết các bãi cắm trại, các bãi còn lại hoạt động trên cơ sở, đến trước phục vụ trước. Ngày nghỉ cuối tuần vui lòng đặt chỗ sớm. Giá thuê bãi cắm trại có thể thay đổi.

Bãi Cẩm trại chưa Phát triển

Bãi cắm trại chưa phát triển là cắm trại ở bên ngoài bãi cắm trại đã phát triển. Cắm trại chưa phát triển mang lại sự tịch mịch hơn và là cơ hội để được “sống trải nghiệm”. Du khách được phép cắm trại ở nhiều Khu vực Hẻo lánh (Năm Rải rác) và tại các Điểm có Biển báo Màu vàng. **Tại tất cả các điểm này, quý vị vui lòng thu dọn và xả rác đúng quy định.**

Các Vùng Hẻo lánh

Các vùng hẻo lánh là những vùng ở xa các quốc lộ và khu đã phát triển, nơi mà việc cắm trại dọc theo các đường hoặc đường mòn hẻo lánh được cho phép. Để phòng nguy cơ cháy rừng quanh năm, không được phép nướng thịt bằng củi và than củi ở các vùng hẻo lánh. Được phép dùng lò nướng hóa chất hoặc propan nếu quý vị có **Giấy phép Đốt lửa Trại California**, được cấp tại các trạm kiểm lâm hoặc trên toàn tiểu bang California hoặc tại <https://permit.preventwildfiresca.org/> Kiểm tra với trạm kiểm lâm gần nhất để biết các quy định mới nhất về phòng cháy. Quy định chung về cắm trại ở các vùng hẻo lánh:

- Cắm trại cách dòng suối, nơi chứa nước, đồng cỏ, đường mòn và đường rừng tối thiểu 61 m.
- Trại phải cách tối thiểu 402 m so với các bãi cắm trại được quy định, các khu dã ngoại, điểm vào đường mòn, bất động sản tư nhân hoặc các trục đường chính của tiểu bang.
- Cắm trại “ngoài tầm mắt” của người khác và không gây phiền cho họ.
- Dọn dẹp rác và xả rác đúng quy định.

Quy định về Cắm trại

- Kiểm tra với trạm kiểm lâm địa phương để biết các giới hạn lưu trú khi đi cắm trại.
- Được phép mang chó vào bãi cắm trại, nhưng phải đeo dây xích và luôn trong tầm kiểm soát.
- Không được mang ngựa vào các bãi cắm trại đã phát triển, trừ các bãi cắm trại được cưỡi ngựa theo quy định.
- Quý vị phải có mặt tại bãi cắm trại vào đêm đầu tiên của thời gian lưu trú.
- Bảo quản thực phẩm đúng cách - sử dụng hộp chứa chắc chắn nếu có.
- Giữ gìn trại sạch sẽ và xả rác đúng quy định.
- <https://Int.org/why/7-principals/>

Mức phí cho ngày cuối tuần và ngày nghỉ lễ sẽ cao hơn một chút. Xe cộ phát sinh sẽ bị tính phí. Có một số điểm cắm trại đôi ở một số bãi cắm trại sẽ có mức phí cao hơn so với các điểm cắm trại đơn.

Các Bãi Cẩm trại Gia đình

Bãi Cẩm trại Gia đình thường có điểm vệ sinh hoặc nhà vệ sinh tự hoại, chuông báo cháy và/hoặc bếp nướng, bàn và chỗ đỗ xe. Nước uống và vòi sen sẽ được cung cấp nếu được ghi trong bảng bên phải. Tất cả các điểm cắm trại đều có sức chứa tối đa 8 người trừ khi có quy định khác.

Các Bãi Cẩm trại cho Nhóm

Bãi cắm trại cho nhóm có thể chứa được các đoàn 8 đến 100 người. Số người và phương tiện được quy định giới hạn (xem bảng).

Các Điểm có Biển báo Màu vàng

Điểm có Biển báo Màu vàng là các điểm cắm trại miễn phí trong các vùng hẻo lánh trên các đường hoặc đường mòn thưa người qua lại, tại đây được phép đốt lửa trại nhưng phải tuân theo các quy định về phòng cháy. **Giấy phép Đốt lửa Trại của California** miễn phí là bắt buộc đối với các Điểm có Biển báo Màu vàng trong rừng. Các điểm cắm trại này hoạt động trên cơ sở đến trước phục vụ trước.

Các Điểm Cẩm trại Hoang dã

Số lượng du khách được phép vào một số khu vực hoang dã là có hạn. Vào các kỳ nghỉ cuối tuần mùa hè, một số khu vực có thể kín chỗ do đặt trước. Các điểm cắm trại hoang dã chỉ được phép tiếp cận bằng cách đi bộ và/hoặc đi ngựa và có thể yêu cầu giấy phép và có thể đặt chỗ trước đến ba tháng tại trạm kiểm lâm địa phương. Khi cắm trại trong khu vực hoang dã, quý vị nên mang theo lò nướng gọn nhẹ. Không được phép đốt lửa trại trong tất cả các khu vực hoang dã tại Rừng Quốc gia San Bernardino. **Không được phép đốt lửa trại bên ngoài các khu nghỉ dưỡng giải trí đã phát triển tại Rừng Quốc gia San Bernardino.**

Các Bãi Cẩm trại Gia đình

Tên	Tiện nghi	Độ cao khoảng	Số Đ.điểm	K.gian K.thước	Phí Đ.điểm H.ngày
Cajon (Trang 12)					
Applewhite*	  	1.005m	44	9,1m	\$10

Arrowhead

 (Trang 13)

Crab Flats	        	1.889m	27	4,5m	\$24
Dogwood	        	1.706m	87	9,7m	\$37
Thung lũng Green	        	2.133m	37	9,7m	\$26
Bờ Bắc	        	1.615m	28	9,7m	\$26

Big Bear

 (Trang 14)

Big Pine Flat	        	2.072m	19	9,1m	\$26
Hanna Flats	        	2.133m	85	10,6m	\$30
Thung lũng Holcomb*	        	2.255m	19	7,62m	\$24
Horse Springs*	        	1.767m	11	7,62m	\$10
Pineknot	        	2.133m	47	10,6m	\$31
Serrano	        	2.072m	111	16,7m	\$37

San Gorgonio

 (Trang 15)

Barton Flats	        	1.981m	52	16,7m	\$33
San Gorgonio	        	1.981m	54	16,7m	\$31
Heart Bar	        	2.103m	89	15,2m	\$26
South Fork	        	1.950m	24	9,1m	\$26
Wildhorse Eq.	        	2.133m	11	15,2m	\$32

San Jacinto

 (Trang 16)

Boulder Basin	        	2.225m	34	4,5m	\$10
Hẻm núi Dark	        	1.767m	15	4,5m	\$12
Fern Basin	        	1.920m	21	4,5m	\$10
Núi Marion	        	1.950m	24	4,5m	\$10
Pinyon Flat*	        	1.219m	18	4,5m	\$8

Các Bãi Cẩm trại cho Nhóm

Đặc Điểm Các Tiện Nghi Cho Khách					Phí
Tên	Tiện nghi	Số Đ.điểm	Số Người	Số Ô tô	Đ.điểm H.ngày
Arrowhead (Trang 13)					
Fisherman's*	  Chỉ được Leo bộ	4	8	0	\$10
Shady Cove	    	3	30	16	\$104
Tent Peg	 		30	5	\$137

NGHỈ DƯỠNG

Săn bắn và đánh bắt cá phải tuân thủ quy định của Cục Thủy sinh & Động vật Hoang dã California (<https://wildlife.ca.gov/> hoặc 909-484-0167) và phải có giấy phép.

Săn bắn

Được phép đi săn trong các mùa mở cửa. Các động vật được săn thông thường là sơn dương, chim cú núi và thung lũng và gà tây. Chim bồ câu đuôi dài, thỏ đuôi bông trắng, thỏ rừng tai to và gấu đen là những loài có thể được săn. Dịch vụ “Gọi cứu trợ khi gặp dã thú” áp dụng cho chó sói đồng cỏ, cáo và linh miêu trong một số khu vực. Quý vị có thể phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm tùy thuộc khu vực đậu xe.

Mọi loài động vật không được liệt trong danh sách được phép săn trong Quy định Săn bắt California đều được bảo vệ bởi rừng quốc gia. Các quy định này đều có sẵn tại các cửa hàng dụng cụ thể thao và một số trạm kiểm lâm. Phải gọi báo cáo việc săn trộm và gây ô nhiễm cho CalTip theo số 888-334-2258. Người đi săn phải hỗ trợ phòng tránh vô ý gây nhiễm độc chì đối với thú ăn xác thối hoang dã. Hãy chôn nội tạng đến một độ sâu khiến thú ăn xác thối không đào bới lên được. Sử dụng đạn không chì là quy định bắt buộc trong các khu vực ở Condor California—hãy kiểm tra với nhà cung cấp đạn để mua sản phẩm mới nhất. Do số lượng khu vực bị ô nhiễm gần rừng quốc gia, nên hãy kiểm tra với trạm kiểm lâm địa phương hoặc văn phòng Thủy sinh và Động vật Hoang dã để biết các khu vực săn bắt hợp pháp. Được phép săn bằng súng ngắn và cung tên ở hầu hết mọi nơi trừ các khu vực gần nơi ô nhiễm.

Đánh bắt cá

Các hồ và suối công cộng trong rừng có thể được bảo tồn định kỳ bởi Cục Thủy sinh và Động vật Hoang dã California (<https://wildlife.ca.gov/> hoặc 909-484-0167). Người từ 16 tuổi trở lên bắt buộc phải có Giấy phép của tiểu bang. Để biết thông tin về bảo tồn, vui lòng gọi 855-887-1275. Hầu hết các khu vực đều bảo tồn cá hồi vân trong mùa câu và cũng có thể là cá vược, cá thái dương mang xanh và cá da trơn. Deep Creek và Bear Creek là các suối cá hồi hoang dã nơi cá hồi sinh sản tự nhiên. Hãy tham vấn với các trạm kiểm lâm để biết quy định riêng của các khu vực này.



CÁU CÁ Ở HỒ BIG BEAR

ROBIN PRINCE

Thăm dò

Được phép thăm dò, đãi vàng, khai mỏ và cắm mốc phân định trên vùng đất chưa có chủ quyền thuộc hệ thống Rừng Quốc gia. Hãy kiểm tra với Cục Quản lý Đất (BLM www.blm.gov) để biết tình trạng đất liên quan đến chủ quyền khai thác. Đồng thời, kiểm tra với trạm kiểm lâm địa phương để biết về các quy định sử dụng Dịch vụ Rừng trước khi bắt đầu thăm dò. Một số khu vực yêu cầu phải nộp “Thông báo Mục đích” cho trạm kiểm lâm địa phương xét duyệt trước khi bắt đầu các hoạt động. Nếu Kiểm lâm xác định rằng hoạt động thăm dò sẽ có thể gây ra sự xáo trộn bề mặt nghiêm trọng, thì người thăm dò sẽ phải nộp một bản “Kế hoạch Hoạt động”.

Việc thăm dò kim loại để tìm các khoáng thể như vàng và bạc trên đất Rừng Quốc gia được xem là hoạt động thăm dò và được cho phép theo các quy định của Luật Khai mỏ Chung năm 1872. Được phép tìm kiếm các đồng tiền cổ niên đại gần đây (dưới 50 năm) và các vật nhỏ không có giá trị lịch sử, như đồ phục vụ mục đích giải trí, sử dụng máy phát hiện kim loại cầm tay, miễn là việc sử dụng các thiết bị này chỉ nằm trong các khu vực không có các tài nguyên lịch sử hoặc tiền sử. Không được phép thăm dò, đào và di dời các vật thể có giá trị lịch sử hoặc khảo cổ.

Leo núi & Đi phượt

Leo núi là hoạt động phổ biến trong rừng. Có rất nhiều các đường mòn văn cảnh phù hợp cho các hành trình leo núi trong ngày cũng như qua đêm, bao gồm Đường mòn Pacific Crest (PCT). PCT là một trong 11 Đường mòn Văn cảnh Quốc gia kết nối các núi lớn phía tây đi qua California, Oregon và Washington.

Những Điều Cần biết Trước khi Đi

Kiểm tra với trạm kiểm lâm địa phương về thông tin đường mòn, yêu cầu về giấy phép, bản đồ và điều kiện hiện tại. Hãy nhớ là thời tiết có thể thay đổi rất nhanh, đặc biệt là ở các vùng cao, tại bất kỳ thời gian nào trong năm. Kiểm tra dự báo thời tiết để tránh gặp bão. Chia sẻ lộ trình với bạn bè.

An toàn

Không để đồ có giá trị trong xe. Luôn nhớ khóa xe ô tô.

Các nguồn nước lộ thiên thường bị nhiễm bẩn chất thải của con người và động vật. Không uống nước chưa qua xử lý.

Bắn súng Tiêu khiển

Chỉ được phép bắn súng (có mục tiêu) tiêu khiển ở các khu vực bắn súng quy định và vào các dải mục tiêu cho phép. Xạ thủ cấm không được phá hủy bất kỳ cảnh quan tự nhiên hoặc nhân tạo nào trong rừng quốc gia, bao gồm cả thực vật và cây cối. Không được bắn súng qua hoặc trên các con đường trong Hệ thống Rừng Quốc gia hoặc các mặt nước gần đó hoặc theo một cách thức hoặc ở nơi có nguy cơ làm bị thương hoặc gây thiệt hại cho bất kỳ người nào hoặc tài sản do hành động khai hỏa như vậy. Bắt buộc phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm đối với một số khu vực bắn súng trong Rừng. Do các rủi ro của việc bắn súng, có thể một số loại đạn hoặc súng sẽ không được phép. Xạ thủ nên gọi cho trạm kiểm lâm gần nhất để biết thông tin về cấp độ hoạt động bắn súng cho khu vực đó và vào ngày hôm đó. Rừng có thể đóng cửa đối với mọi hoạt động bắn súng có mục tiêu trong các khoảng thời gian có nguy cơ cao về hỏa hoạn. Kiểm tra Cấp độ Hoạt động Dự định (PALS) trước khi đến bằng cách gọi số 909-382-2997.

Để biết thêm thông tin về các quy định quản lý súng, vui lòng truy cập vào trang web Cục Quản lý Súng Sở Tư pháp California oag.ca.gov/firearms

Xe Địa hình

Hệ thống đường xe địa hình (OHV) của Rừng có chiều dài nhiều km với địa hình đa dạng cho xe SUV/4 bánh chủ động, xe mọi địa hình (ATV) và xe mô-tô. Rừng có 100 km đường mòn rộng từ 0,6 m đến 1,27 m, 282 km đường rừng cho các xe địa hình được đăng ký hợp pháp (Thẻ dán Màu xanh hoặc Thẻ dán Màu đỏ), 1.212 km đường bộ cho xe SUV/4x4 du lịch và 167 km đường phân làn 4x4. Hệ thống đường mòn có địa hình phù hợp cho người mới lái, trung cấp và chuyên nghiệp và các đường mòn đều có biển báo từ dễ đến khó. Hãy nhớ mang theo đăng ký xe địa hình hợp pháp (Thẻ dán Màu xanh hoặc Thẻ dán Màu đỏ).



Để biết thêm thông tin về quy định Thẻ Dán Màu Xanh và Đồ cũng như quy định về cấp phép, vui lòng truy cập vào trang web này <https://ohv.parks.ca.gov/>

Phương tiện có Thẻ dán Màu đỏ chỉ được sử dụng từ ngày 01/10 đến 30/4 trong các Hạt Kiểm lâm Cận Cộng đồng và Đỉnh Núi và từ 01/10 đến 31/5 trong Hạt Kiểm lâm San Jacinto

Các đường mòn có phân làn theo quy định chủ yếu ở các khu vực Cajon, Arrowhead và Big Bear. Một hệ thống nhỏ hơn có ở khu vực San Jacinto. Các Khu vực Tập kết có tại Cactus Flat (Big Bear), Hẻm núi Miller và Pinnacles (Hồ Arrowhead), Baby Mesa và Summit (Cajon) và tại đường dẫn vào Hẻm núi Bee. Hãy kiểm tra thông tin về các bãi cắm trại Big Pine Flat và Crab Flats gần các khu vực xe địa hình.

Hãy nhớ lấy một Bản đồ Sử dụng Xe Mô-tô (MVUM) miễn phí tại các trạm kiểm lâm, nơi quý vị cũng có thể **kiểm tra các quy định về ngừng hoạt động hiện hành và các quy định khác**. Các thông tin này cũng có sẵn trên mạng tại: **www.fs.usda.gov/goto/sanbernardino/ohv**

Quét bằng thiết bị di động để truy cập www.fs.usda.gov/goto/sanbernardino/ohv



Vui lòng **ĐI ĐÚNG TUYẾN QUY ĐỊNH**, tuân thủ biển báo và tôn trọng quy định về ngừng hoạt động. Rừng không có “khu vực mở cửa” cho leo đồi hoặc du lịch liên vùng nông thôn hoặc các làn đua xe mô-tô. Đảm bảo quý vị có thiết bị chống bắt lửa được Sở Lâm nghiệp Hoa kỳ chấp thuận trên xe và đáp ứng các quy định về mức độ ồn. Sử dụng thiết bị chống đóng băng an toàn nơi hoang dã và vệ sinh thiết bị để tránh tạo môi trường cho cỏ dại xâm lấn.

Đun sôi nước trong 15 phút hoặc sử dụng máy lọc hoặc xử lý hóa học.

Tai họa thiên nhiên trong rừng bao gồm cây đổ, cành cây rơi, dốc đứng và suối chảy xiết. Rắn chuông, sư tử núi và gấu đen là các loài dễ gặp phải. Sồi độc cũng dễ gặp ở nhiều khu vực. Phải luôn đeo dây xích cho chó và giữ trong tầm kiểm soát.

Mang các đồ thiết yếu như sau

Ứng cứng, áo lông hoặc len, áo mưa gấp gọn, nhiều nước (tối thiểu một gallon một người một ngày), lọc nước hoặc thiết bị xử lý nước khác, thực phẩm, còi, kính chống nắng, dao bỏ túi, diêm chống nước, bộ sơ cứu, đèn pin hoặc đèn pha với nhiều pin dự phòng, bản đồ và la bàn và xẻng để chôn rác thải.



NGHỈ DƯỠNG

Đạp xe Leo núi

Đạp xe leo núi là một môn thể thao trên núi đang phát triển mạnh. Được phép đạp xe trên nhiều tuyến đường bộ và đường mòn công cộng. Không được phép đạp xe trên Đường mòn Pacific Crest hoặc trong các khu vực hoang dã được quy định.

Một số khu vực đạp xe leo núi trong Rừng Quốc gia San Bernardino bao gồm:

- Đường Núi Thomas San Jacinto (6S13).
- Đường mòn Sông Santa Ana nằm giữa Bãi Cắm trại South Fork và Angelus Oaks.
- Khu vực Snow Summit Ski vận chuyển xe leo núi bằng cáp treo lên đỉnh núi. Từ đây, người đạp xe có thể tiếp cận với các tuyến đường bộ và đường mòn trong hệ thống đường của Rừng.

Dù khách có thể sử dụng nhiều tuyến đường đầy thách thức phù hợp với mọi trình độ kỹ năng, nhưng muốn khám phá những cung đường kỳ thú hơn thì quý vị phải là người giàu kinh nghiệm. Khi cần vượt người khác, quý vị phải báo hiệu cho họ về sự có mặt của mình. Chú ý nhường đường cho những người leo núi và cưỡi ngựa. Nếu tuân thủ quy tắc này, mọi người đều sẽ an toàn và vui vẻ.

Tránh chạy quá nhanh bởi vì nó tiềm ẩn nguy hiểm cho



chính mình và người khác. Lái xe an toàn và có trách nhiệm.

Hãy nhớ là điều kiện thời tiết thay đổi theo ngày, thậm chí là theo giờ, điều kiện địa hình ở đây khó lường và khan hiếm nước uống an toàn.

Đi đúng tuyến đường quy định để tránh xói mòn và gây thiệt hại các nguồn lực.

Không xả rác bừa bãi hỗ trợ thu dọn rác do người khác bỏ lại nếu có cơ hội.

Đảm bảo xe của quý vị trong tình trạng tốt nhất—đặc biệt là phanh. Mang theo dụng cụ sửa chữa và biết cách sử dụng.

Vệ sinh trang thiết bị sau mỗi chuyến đi. Đất bụi và đồ chứa rau củ có thể tạo môi trường cho cỏ dại xâm lấn.

Quy định về Không Xả Rác

- Dọn dẹp tất cả rác thải của quý vị.
- Không buộc ngựa vào cây trừ khi trong lúc đóng gói hoặc mở gói đồ đạc.
- Buộc ngựa xa trại, nguồn nước và đường mòn.
- Rải hoặc chôn tất cả phân ngựa được gom trong khu buộc ngựa. Sử dụng Thức ăn Không có Hạt giống Cỏ dại đã được chứng nhận
- Không tắm cho ngựa trong hồ hoặc suối.
- Không đi tắt cắt các đường cua gấp.

Tại sao phải sử dụng Thức ăn Không có Hạt giống Cỏ dại? Cỏ khô và thức ăn có thể chứa hạt giống cỏ dại xâm lấn. Sử dụng thức ăn “Không có Hạt giống Cỏ dại” tối thiểu 2 ngày trước chuyến đi.



Cưỡi Ngựa

Được phép cưỡi ngựa trên tất cả các tuyến đường và đường mòn trong rừng, trừ các đường mòn tự nhiên và Đường Đạp xe Alpine. Các Đường mòn Cedar Spring và Fobes trong khu vực San Jacinto kết nối với Đường mòn Pacific Crest (PCT) và có nhiều điểm thuận lợi để quan sát cảnh quan hùng vĩ tuyệt đẹp của sa mạc phía dưới. Bãi cắm trại cưỡi ngựa Ribbonwood Equestrian gần đó là điểm cắm trại qua đêm. Các đường mòn Vùng hoang dã San Gorgonio rất được ưa thích, cùng với các bãi cắm trại Heart Bar Equestrian Group và Wildhorse Equestrian ngay gần đó. Big Bear có nhiều đường mòn để đi hơn cũng kết nối với PCT. Người cắm trại lưu trú tại các bãi cắm trại Greenspot và Big Pine Flat. Khu chuồng ngựa Ven hồ Baldwin, gần Big Bear, hoạt động trên đất Rừng Quốc gia theo diện Giấy phép Đặc dụng và cung cấp dịch vụ cưỡi ngựa có người hướng dẫn.

Giải trí Mùa đông

Tuyết có thể rơi trên núi vào bất kỳ thời gian nào trong khoảng từ tháng 10 và tháng 6. Tuyết mang đến nhiều cơ hội cho các hoạt động vui chơi ngoài trời nhưng có thể gây thất vọng cho những người thiếu chuẩn bị hoặc thiếu kinh nghiệm. Một số mùa đông, tuyết có thể dày 1,5-6 m. Bất kể có nhiều kinh nghiệm đến đâu thì quý vị vẫn nên kiểm tra thông tin thời tiết núi trước khi bắt đầu chuyến đi.

Mang theo dụng cụ kéo (xích, cáp, v.v.) trong xe và biết cách sử dụng. Trong thời gian tuyết hoặc băng dày, Cơ quan Tuần tra Đường bộ California (California Highway Patrol) có thể yêu cầu tất cả các phương tiện, thậm chí cả loại 4 bánh chủ động, phải được dùng dây xích để tăng độ bám đường cho bánh xe. Luôn mang thêm quần áo dự phòng như áo khoác, găng tay, mũ giữ ấm và vớ khô trong xe để phòng thời tiết thay đổi đột ngột. Thời tiết có thể xuống đến 70 độ (F) ở Los Angeles và 40 độ (F) ở Big Bear! Gọi cho Caltrans theo số 800-427-7623 hoặc truy cập vào trang web www.dot.ca.gov để biết thông tin về điều kiện đường bộ.

Chơi tuyết & Trượt tuyết là các hoạt động mùa đông phổ biến, nhưng có thể gặp khó khăn trong việc tìm chỗ đỗ xe đúng quy định. Đảm bảo không đỗ xe ở đường xe ra vào nhà riêng, chần cổng hoặc cản trở hoạt động xúc tuyết. Một số khu vực yêu cầu phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm. Khu vực Dã ngoại Đầu đường Đỉnh Gray’s và Grout Bay cấm người đi vào mỗi năm do có Đại bàng Đầu trắng. Không trượt tuyết hoặc chơi tuyết trong các khu vực này. Hãy làm tròn bổn phận của mình bằng cách dọn dẹp sạch sẽ rác thải, xe trượt tuyết bị hỏng và rác thải khác do mình thải ra.

Khu vực Trượt tuyết Sườn đồi và Trượt ván được bố trí ở trung tâm Arrowhead và Big Bear. Thiết bị tạo tuyết nhân tạo cho phép các khu nghỉ dưỡng Snow Summit (844-462-2327), Núi Big Bear (844-462-2327) và Khu nghỉ dưỡng Trượt tuyết Thung lũng Tuyết (909-867-2751) hoạt động ngay cả trong mùa đông khô nhất. Các khu nghỉ dưỡng này mở cửa sớm vào

tháng 11 và kéo dài đến cuối tháng 4. Hãy gọi trước để biết thông tin về điều kiện tuyết. Snow Summit và Núi Big Bear giới hạn số lượng người trượt tuyết vào một số ngày đông người, nhưng có dịch vụ đặt chỗ trước qua số 844-462-2327 và www.bigbearmountainresorts.com.

Trượt tuyết và Lợi tuyết Liên vùng Nông thôn phụ thuộc vào tình trạng tích tụ tuyết tự nhiên, tùy theo độ cao và mức độ lộ thiên. Các sườn dốc quay về hướng bắc thường có nhiều tuyết hơn. Tình trạng tuyết rất đa dạng và hầu hết người trượt tuyết thích ván trượt không chốt dính hơn. Một khu vực trượt tuyết liên vùng nông thôn hoạt động theo diện Giấy phép Đặc dụng do Cơ quan Quản lý Rừng khu vực Arrowhead cấp là: Rim Nordic (909-867-2600). Trong các tháng mùa đông, quý vị có thể thám hiểm các khu vực khác nhau của Thung lũng Big Bear bằng cách tham gia vào một trong các hành trình lợi tuyết có hướng dẫn viên của chúng tôi. Để lấy thông tin về ngày và thời gian hoặc để đặt chỗ trước, vui lòng liên lạc với Trung tâm Khám phá Big Bear theo số 909-382-2791

Xe chạy trên Tuyết chỉ được phép hoạt động trên các tuyến xe chạy trên tuyết quy định sau đây: Đường Coon Creek (1N02) gần Barton Flats. Liên lạc với Trung tâm Làm việc Mill Creek theo số 909-382-2882 để biết tình trạng hiện hành và xin cấp giấy phép. Tuyến Running Springs off Quốc lộ 18, Đường Đỉnh Keller (1N96); liên lạc Trung tâm Khám phá Big Bear theo số 909-382-2791 để kiểm tra điều kiện hiện tại.



Đường mòn Pacific Crest: 50 Năm và dài 4.265 Km

Quý vị có thể biết về Đường mòn Pacific Crest (thường được gọi tắt là PCT) qua bộ phim “Wild” do Reese Witherspoon thủ vai và phỏng theo cuốn sách của Cheryl Strayed. Nhưng nguồn gốc của con đường này là từ năm 1926, khi nhà giáo Catherine Montgomery ở Washington có ý tưởng về một “con đường mòn uốn quanh chiều cao của các dãy núi phía Tây của chúng ta”.

2018 là một năm quan trọng đối với PCT khi chúng ta kỷ niệm 50 năm mở tuyến đường này. Thường được gọi là “Đường mòn Hoang dã Hoa Kỳ”, PCT là con đường mòn liên tục dài nhất tại Mỹ với chiều dài 4.265 km. Mỗi năm có hàng trăm người đi bộ xuyên đường thành công trên con đường PCT từ Mexico đến Canada và hàng nghìn người khác hoàn thành các chặng ngắn hơn. Đường mòn này đi qua 25 Rừng Quốc gia, 7 Công viên Quốc gia, 5 Công viên Tiểu bang, 4 Đài Tưởng niệm Quốc gia và 48 Khu Hoang dã. Tuyến đường này cũng chạy qua sáu trong bảy khu sinh thái của Bắc Mỹ, từ sa mạc qua rừng đến vùng lãnh nguyên.

Đường mòn này được quản lý thông qua sự hợp tác giữa Cơ quan Quản lý Rừng Hoa Kỳ (US Forest Service) và Hiệp hội Đường mòn Pacific Crest (Pacific Crest Trail Association), một tổ chức phi lợi nhuận mà riêng năm 2016 đã quản lý trên 2000 tình nguyện viên dành ra hơn 100.000 giờ cho công bảo trì và sửa chữa đường mòn.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào www.pcta.org

Câu chuyện của Chúng ta

Rừng Quốc gia San Bernardino từ lâu đã là một khu rừng nghỉ dưỡng. Cùng với quá trình công nghiệp hóa diễn ra hàng thế kỷ tại Mỹ, người ta bắt đầu nhận ra giá trị của thiên nhiên. Một trong những kết quả của hành trình trở về với thiên nhiên này là việc tạo ra Cơ quan Quản lý Rừng để bảo tồn các nguồn lực công tránh bị khai thác quá mức. Một kết quả nữa là việc phát triển dịch vụ nghỉ dưỡng tại các vùng núi. Bắt đầu từ những năm 1880, người California đã leo núi, cắm trại, dã ngoại, săn bắn và sau đó là sử dụng xe có động cơ tại các vùng núi San Bernardino và San Jacinto để tìm kiếm sự hoang sơ và thư thái. Các địa danh tại các vùng núi này kể lại câu chuyện về quá trình chúng ta học cách bảo tồn và tận hưởng các hoạt động ngoài trời. Ngày nay, khi leo núi, đạp xe, cưỡi ngựa, lái xe hoặc giúp bảo tồn rừng thông qua hoạt động tình nguyện, góp ý về các dự án tương lai hoặc đề xuất các dự án mới là chúng ta đang viết tiếp các chương mới cho câu chuyện này.

Lái xe Trên Vành đai Thế giới

Hành trình trở về với thiên nhiên hoang dã không thể thiếu vai trò của công nghệ mới. Những chiếc xe hơi được lắp ráp trong các nhà máy bởi hàng trăm công nhân từ năm 1915. Các gia đình trở thành chủ nhân của những chiếc xe hơi và xe hơi đã trở thành một nhu cầu thiết yếu cho kỳ nghỉ giữa thiên nhiên. Năm 1915, chủ một khu nghỉ dưỡng đã đưa ra ý tưởng “Lái xe Trên Vành đai Thế giới 101 Dặm” kết nối các khu nghỉ dưỡng giữa Hồ Arrowhead và Big Bear. Ý tưởng này ngay lập tức thu hút sự chú ý rất lớn đối với Núi San Bernardino. Rừng Quốc gia này đã tạo ra các “vùng nghỉ dưỡng” nằm dọc ven đường, với các khu vực cho nghỉ dưỡng, nhà nghỉ dưỡng mùa hè và bãi cắm trại vào năm 1916. Ngày nay, Vành đai Thế giới này nằm trên Quốc lộ 18 thuộc khu vực Crestline. Các nhánh đường của hành trình này đã trở thành các con đường bộ xuyên Rừng như FSR 2N13 gần Fawnskin, được khôi phục bởi các tình nguyện viên Adopt-A-Trail (Bảo tồn Đường mòn) của Cơ quan Quản lý Rừng. Một nhánh khác là đường mòn leo núi (1E01) được bảo trì với sự giúp đỡ của các tình nguyện viên của Quỹ Đường mòn Thung lũng Big Bear.

Chương trình Adopt-A-Trail (Bảo tồn Đường mòn) của Cơ quan Quản lý Rừng SBNF 909-382-2600 www.sbnf-adopt-a-trail.com Bảo trì các con đường lái xe bốn bánh ở các vùng hẻo lánh, đường mòn xe địa hình, các khu vực tập kết xe địa hình và đường dẫn vào đường mòn.	Quỹ Đường mòn Thung lũng Big Bear www.trailsfoundation.org hello@trailsfoundation.org Quỹ Đường mòn Thung lũng Big Bear là nhóm ủng hộ các con đường mòn không sử dụng xe có động cơ được đặt tại Hạt Kiểm lâm Đỉnh Núi của Rừng Quốc gia San Bernardino gần Hồ Big Bear, California. Chúng tôi tổ chức các cuộc họp định kỳ tại Trung tâm Khám phá và khuyến khích tất cả mọi người tham gia.
Tình nguyện viên về Di sản SBNF 909-382-2600 Giúp kể lại câu chuyện của chúng ta: Tìm kiếm, học tập, bảo vệ hoặc thúc đẩy các địa danh khảo cổ học, các tòa nhà lịch sử và tài liệu lưu trữ.	Phim ngắn Giáo dục về Xe Địa hình ohv@mountainsfoundation.org Là một ứng dụng giáo dục trực quan trên thiết bị di động giới thiệu các chương trình du lịch đến các sự kiện trường học, cộng đồng và triển lãm ngành. Du khách tìm hiểu thông tin về trang phục đi xe địa hình phù hợp và an toàn và bộ bảo hộ an toàn (PPE); xả thải theo quy định, bộ chống đánh lửa và mức độ ồn; cách cư xử văn minh trên đường mòn và tầm quan trọng của việc đi đúng phần đường; hạn chế tác động đến rừng và đất công cộng khác.
Tình nguyện viên về Xe Địa hình ohv@mountainsfoundation.org Lái xe trên các quốc lộ và đường mòn, sử dụng các ki-ốt tại các khu tập kết để cung cấp cho du khách các thông điệp về an toàn và tiếp cận địa hình, bảo trì và giám sát các nguồn lực, giáo dục thanh niên.	

Chuyện kể về Nhị Hồ (Two Lakes)

Hệ thống đường bộ năm 1915 (hiện nay là một phần của Quốc lộ 18 và 38) đưa chúng ta đến với Hồ Big Bear và một hồ nhỏ hơn là Hồ Jenks gần Barton Flats, cả hai đều có tuổi đời cao hơn các con đường và là kết quả của một cuộc đấu tranh giành quyền sử dụng hồ nước. Cùng với việc xây dựng tuyến Đường sắt Southern Pacific xuyên qua Đèo Banning đến Los Angeles bắt đầu vào năm 1875, một nhóm các nhà đầu cơ nhận thấy rằng đường sắt cần gỗ để làm tà vẹt và nước để chạy động cơ hơi nước. Một trong các đối tác là Cap’n Jenks đã xây một kênh dẫn nước vào một con đập chắn một hồ chứa gỗ lớn ở Barton Flats. Mặc dù các cộng sự của ông đã đăng tải tuyên bố chủ quyền với hồ nước thông qua các cơ quan quản lý đồi núi, Cap’n Jenks vẫn sử dụng hồ nước để nuôi cá bán cho thị trấn mới Redlands. Nhưng họ đã không chiến thắng trong cuộc đấu tranh giành chủ quyền hồ nước. Người chiến thắng là Frank Brown, kỹ sư đã xây dựng Đập Hồ Big Bear để dẫn nước phục vụ nông nghiệp. Với nguồn nước ổn định, Brown và đối tác của ông là Judson đã phân lô, bán cho thị trấn Redlands để trồng cam.

Cả hai hồ đều có cảnh quan của các khu nghỉ dưỡng ngay từ khi chúng được xây dựng. Các khu nghỉ dưỡng mọc lên gần Hồ Big Bear và người cắm trại dần chuyển sang Hồ Jenks. Ngày nay cả hai hồ, mặc dù rất khác nhau, nhưng vẫn là các điểm nghỉ dưỡng được yêu thích. Các tình nguyện viên Trung tâm Khám phá Big Bear và Hiệp hội Thiên nhiên Hoang dã San Gorgonio tại Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats cung cấp thông tin về các cơ hội nghỉ dưỡng gần hai hồ này.

Vành đai Thế giới Hiệp hội Thuyết minh Du lịch
Carol Kinzel, Chủ tịch
Info@hparboretum.com hoặc hparboretum.com
Các tình nguyện viên bảo trì và cung cấp nhân sự cho Vườn Thực vật Đỉnh Heaps trên Quốc lộ 18 phía đông Hồ Arrowhead. Họ cũng thuyết trình các sự kiện thuyết minh và các chuyến du lịch

Tình nguyện viên Nghỉ dưỡng Đỉnh núi
SBNF 909-382-2790
Các tình nguyện viên cung cấp thông tin cho công chúng, sửa chữa và bảo dưỡng các cơ sở nghỉ dưỡng và đường mòn, khôi phục các địa danh và giám sát các nguồn lực.

Tình nguyện viên về Khu vực Cận Cộng đồng
SBNF 909-382-2851
Cung cấp thông tin cho công

chúng, phát hành Thẻ Vui chơi Mạo hiểm, sửa chữa và bảo trì đường mòn, nhặt rác và giám sát các nguồn lực.

Đoàn Tình nguyện viên Nguồn lợi Thủy sinh
www.frvn.net/
Được thành lập năm 1994 để giám sát và tuần tra các suối cá hồi hoang dã trong rừng quốc gia Angeles và San Bernardino. Các tình nguyện viên cung cấp thông tin về các quy định về cắm trại, hỏa hoạn, đánh bắt cá, ô nhiễm và an toàn, cũng như liên quan đến các tình huống khẩn cấp. Họ cũng hỗ trợ lập hồ sơ về các thiệt hại đối với các nguồn lực, nhỏ cỏ dại xâm lấn, các dự án vệ sinh suối, giám sát việc đánh bắt cá bằng điện, nghiên cứu côn trùng nước, khôi phục cá, khảo sát suối, khảo sát đại bàng đầu trắng và cừu sừng lớn, lấy mẫu và kiểm tra chất lượng nước.

Trẻ em Bảo tồn Rừng

Trên hành trình leo lên Đỉnh San Gorgonio vào năm 1923, một hướng đạo sinh nhảy béc của Trailfinders là Alonso Machado, đã đưa ra ý tưởng bảo tồn vùng cao hoang dã: tuyên bố đó là một đài tưởng niệm. Cơ quan Quản lý Rừng khi đó đang bận rộn với việc quy hoạch các vùng nghỉ dưỡng, nên các hướng đạo sinh này (Western Rangers) đã trình ý tưởng này lên Tổng thống Coolidge. Đây là khởi đầu của việc bảo tồn hoang dã cho các cao nguyên San Gorgonio. Đến những năm 1930, cuộc Đại Suy thoái (Great Depression) khiến cho các gia đình gặp khó khăn trong việc trang trải cho các kỳ nghỉ nên cha mẹ đã gửi con họ đến trại. Chẳng mấy chốc Vùng Nghỉ dưỡng Barton Flat đã có hầu hết các trại được phân theo nhóm tại Hoa Kỳ. Các thể hệ hướng đạo sinh, những trẻ em YMCA và người cắm trại khác đã giúp xây dựng các đường mòn ở các vùng hoang dã và qua nhiều thế hệ đã xây dựng được Đường mòn Pacific Crest (PCT). Ngày nay, các tình nguyện viên Đường mòn Pacific Crest vẫn bảo trì PCT và trẻ em vẫn có công trong việc hoạch định với vai trò là các tình nguyện viên Rừng cho Trẻ em.

Hiệp hội Đường mòn Pacific Crest
www.pcta.org
916-285-1846, info@pcta.org
Anitra Kass, Đại diện Khu vực của PCTA
951-257-4100
Làm việc trên Đường mòn Vãn cảnh Quốc gia Pacific Crest dài 4.184 km với cả hai vai trò chăm sóc đường mòn và thông qua các dự án cuối tuần được lên lịch định kỳ (1-4 ngày) và các chuyến bảo trì (5-10 ngày).
Tình nguyện viên Trung tâm Khám phá
Wendy Craig, Giám đốc Trung tâm Khám phá
909-382-2843
www.mountainsfoundation.org
Đón chào khách tại Trung tâm Khám phá Big Bear, cung cấp thông tin, thuyết trình các chương trình thuyết minh, sử dụng kỹ năng để giáo dục du khách sống gần gũi với rừng và tận hưởng các hoạt động ngoài trời trong khi đóng góp cho cộng đồng. Việc đào tạo cần thiết được thực hiện quanh năm.

Tình nguyện viên Rừng cho Trẻ em
Điều phối viên Dịch vụ Thanh niên & Thuyết minh
909-382-2842
volunteer@mountainsfoundation.org
Thanh thiếu niên từ 11 đến 17 tuổi phục vụ với vai trò là nhà tự nhiên học và hỗ trợ bằng các chương trình thuyết minh, khôi phục rừng và làm việc trong nhà kính. Người lớn hỗ trợ du khách và hướng dẫn thanh thiếu niên tình nguyện.
Hiệp hội Hoang dã San Gorgonio
Val Silva, Điều phối viên Tình nguyện
909-382-2906 www.sgwa.org
sgwa@earthlink.net
Cung cấp thông tin cho du khách, hỗ trợ chương trình giấy phép hoang dã, bảo trì đường mòn, dẫn khách đi rừng, thuyết trình chương trình, xây dựng triển lãm, tuần tra Vùng hoang dã San Gorgonio và vận hành Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek, Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats và Trung tâm Thông tin Big Falls.

DI SẢN & TÌNH NGUYỆN

Chương trình Tình nguyện

Tại Rừng Quốc gia San Bernardino, các tình nguyện viên có đóng góp quan trọng hàng năm gần như với mọi chương trình. Sự đóng góp của họ đã làm nên lịch sử: Tình nguyện viên bắt đầu trồng cây ở Vườn Thực vật Đỉnh Heap vào năm 1928 và ngày nay, với vai trò là Hiệp hội Thuyết minh Vành đai Thế giới, các tình nguyện viên vẫn tiếp tục công việc bảo trì công trình này. Mọi người đều được khuyến khích tham gia dù có kỹ năng chuyên môn hay không vì nhiều nhiệm vụ có thể học hỏi thông qua đào tạo tại chỗ. Nhiều tình nguyện viên làm việc toàn thời gian trong thời gian ngắn, trong khi những người khác dành ra vài giờ một ngày mỗi tuần hoặc cho một sự kiện đặc biệt. Tình nguyện viên giúp xây dựng và sửa chữa các con đường mòn, làm việc tại các trung tâm tiếp đón du khách, thuyết trình các chương trình giáo dục về môi trường, bảo tồn các điểm khảo cổ học, tuần tra các vùng hoang dã và hỗ trợ nhân viên Rừng làm khảo sát. Công việc văn phòng bao gồm xuất bản trên máy tính, công vụ và quản lý. Hãy tạo ra sự khác biệt tại Rừng Quốc gia San Bernardino bằng cách tham gia vào một trong các tổ chức hiện có hoặc làm tình nguyện bằng ý tưởng của chính mình.

Thanh thiếu niên Xây dựng Rừng

Trong thời kỳ Đại Suy thoái, những đứa trẻ đang trong độ tuổi học sinh phổ thông trung học đã đến làm việc tại Rừng Quốc gia San Bernardino với vai trò là một phần của một trong các chương trình của New Deal Conservation, tập đoàn Civilian Conservation Corps (CCC). Thanh thiếu niên CCC đã xây dựng các con đường để hỗ trợ cho công việc cứu hỏa, chữa cháy và tiến hành các nhiệm vụ bảo tồn khác. Họ cũng xây dựng các bãi cắm trại và nhiều km đường mòn leo núi để cho phép du khách tận hưởng trải nghiệm trong các khu rừng được quản lý quy củ. Họ đã xây dựng trạm gác



tại Barton Flat, với một căn nhà tiền chế, garage, lều chứa củi và văn phòng. Văn phòng nhỏ này hiện nay được sử dụng làm Trung tâm Tiếp đón Du khách được xây dựng để nhân viên kiểm lâm có thể “tạm gác lại” công việc và nghỉ ngơi! Đây vẫn là công trình duy nhất mở cửa cho công chúng. Nhiều vọng gác đã được xây dựng vào những năm 1930 với vai trò

là một bộ phận quan trọng của hệ thống phòng cháy hiện cũng mở cửa cho công chúng: Núi Red, Đỉnh Tahquitz và Đỉnh Butler đều do CCC xây dựng. Một chương trình thành công như vậy không thể bị bỏ quên: Tập đoàn Youth Conservation Corps (YCC) của những năm 1970 mà ngày nay là Urban Conservation Corps (UCC) vẫn tiếp nối truyền thống.

Chương trình Tình nguyện Greenthumbs SBNF 909-382-2790 Các tình nguyện viên sẽ học cách thu hoạch hạt, ươm mầm, nhân giống cây bản địa, dọn cỏ dại và phủ xanh rừng.	Tháp Canh Hỏa hoạn Pam Morey, Điều phối viên 909-225-1025 Các tình nguyện viên quan sát hỏa hoạn, cung cấp thông tin thuyết minh và thông tin du khách tại các tháp canh trên Đỉnh Butler, Đỉnh Keller, Đỉnh Strawberry, Núi Black, Đỉnh Tahquitz, Đỉnh Morton và Núi Red.
---	---

“Người Lính gác” Đầu tiên

Đường SR-74, “The Palms to Pines Highway,” cũng được xây dựng bởi CCC và các cơ quan liên bang khác như WPA. Về phía Sa mạc Palm, đường Cahuilla Tewanhet (có nghĩa là từ trên cao nhìn xuống trong tiếng Cahuilla) được xây dựng thông qua sự hợp tác với hội người cao tuổi Cahuilla để vinh danh những người Cahuilla là những người lính gác đầu tiên của các Núi San Jacinto và Santa Rosa. Đường mòn có thuyết minh này ở gần các giao lộ của tuyến đường sa mạc của thổ dân Cahuilla dẫn vào các núi để thu mua trái cây thừa, trái thông và nhiều thực phẩm khác. Người Cahuilla vẫn ở đây. Họ viếng thăm các núi và chia sẻ sự quan tâm của mình với Rừng và các tình nguyện viên, chẳng hạn như các tình nguyện viên của Friends of the Desert Moutains (Hội huynh đệ Núi Sa mạc), các tình nguyện viên của Rừng và các tình nguyện viên của Đường mòn Pacific Crest hiện đang phụ trách công việc bảo trì các đường mòn bản địa cổ xưa.

Hiệp hội Tình nguyện viên Cục Kiểm lâm Trạm Kiểm lâm San Jacinto 909-382-2921 www.FSVA.org Tuần tra các đường mòn trên khắp hạt kiểm lâm, bao gồm cả các khu vực hoang dã và cung cấp thông tin du khách tại trung tâm tiếp đón du khách ở Idyllwild.	Palm Desert, CA 92261 760-568-9918 www.desertmountains.org Các tình nguyện viên giúp bảo vệ các không gian lộ thiên của Thung lũng Coachella và các núi xung quanh thông qua việc bảo trì, dọn cỏ dại, nghiên cứu khoa học, giáo dục thanh thiếu niên, leo núi có thuyết minh, cung cấp các dịch vụ tại trung tâm tiếp đón du khách và nhiều hoạt động khác!
Friends of the Desert Mountains (Hội huynh đệ Núi Sa mạc) Tammy Martin, Giám đốc Điều hành P.O. Box 1281	

Thăm các Tháp Canh Hỏa hoạn

Các tháp canh mở cửa cho công chúng thăm quan hàng ngày, tùy thuộc vào việc bố trí nhân sự, thông thường là từ Ngày Tưởng niệm Liệt sĩ đến giữa tháng 11. Buổi sáng là thời gian tốt nhất để chiêm ngưỡng cảnh đẹp. Quý vị có thể leo thang, vào phòng quan sát và xem trang thiết bị.

Trẻ em phải có người lớn đi kèm khi giám sát. Năm du khách được vào tháp canh một lần và không leo lên tháp canh khi có bão. Chúc quý vị thăm quan vui vẻ!

Đỉnh Tahquitz

Hướng dẫn: Leo bộ 7,24 km theo đường mòn lên đồi từ Công viên Humber ở Idyllwild (từ trạm kiểm lâm đi theo đường Pine Crest và rẽ vào đường Thung lũng Fern, đi đến Công viên Humber). Đi theo Đường mòn Devil’s Slide đến Giao lộ Saddle, sau đó theo đường mòn phía xa bên phải để Đỉnh Tahquitz đến Chinquapin Flats. Rẽ phải và đi 804 m là đến tháp canh.



Độ cao: 2.690 m
Khung cảnh: Vùng hoang dã San Jacinto, Biển Salton, Thung lũng Coachella, Núi Santa Rosa.

Núi Red

Hướng dẫn: Đi Quốc lộ 243 về phía Nam từ Idyllwild, tiếp tục theo Quốc lộ 74 (về phía Sa mạc Palm). Rẽ vào Quốc lộ 371 về phía Anza. Rẽ phải vào Đường Carey, đi 8 km, rẽ trái vào đường đất về phía Trạm Cứu hỏa Tripp Flats và theo đường FR 6S22 đi 14,5 km đến tháp canh.

Độ cao: 2.369 m
Khung cảnh: Núi Palomar và San Diego về phía nam; về phía bắc San Bernadino và Núi San Jacinto.

Đỉnh Keller

Hướng dẫn: Đi Quốc lộ 18 hoặc 330 đến Running Springs. Đi qua ngôi làng và ngay sau Trạm Cứu hỏa Deerlick rẽ phải vào Đường Đỉnh Keller (1N96). Con đường dài 8 km này được lát gạch toàn mặt đường dẫn đến tháp canh. Tại ngã rẽ trên đường, rẽ phải và lái xe đến tháp canh.
Độ cao: 2.402 m
Khung cảnh: Núi San Bernardino, Đập Seven Oaks, San Bernardino, Riverside và Vùng hoang dã San Gorgonio.

Núi Black

Hướng dẫn: Đi Quốc lộ 243 Về phía Bắc của Idyllwild 3 km đến đường nhánh của Đường Núi Black (FR 4S01). Đỗ xe trong bãi đỗ xe trước khi quý vị đi vào các bãi cắm trại Boulder Basin (cách quốc lộ 9,3 km). Phải đóng Phí Sử dụng \$5/Ngày. Đi theo đường đất đến tháp canh khi đi đến cuối đường.
Độ cao: 2.369 m
Khung cảnh: San Gorgonio về phía Bắc, Banning, Rặng San Jacinto Range, Rặng Palomar Range và vào ngày trời quang, Núi Santa Ana và San Gabriel.

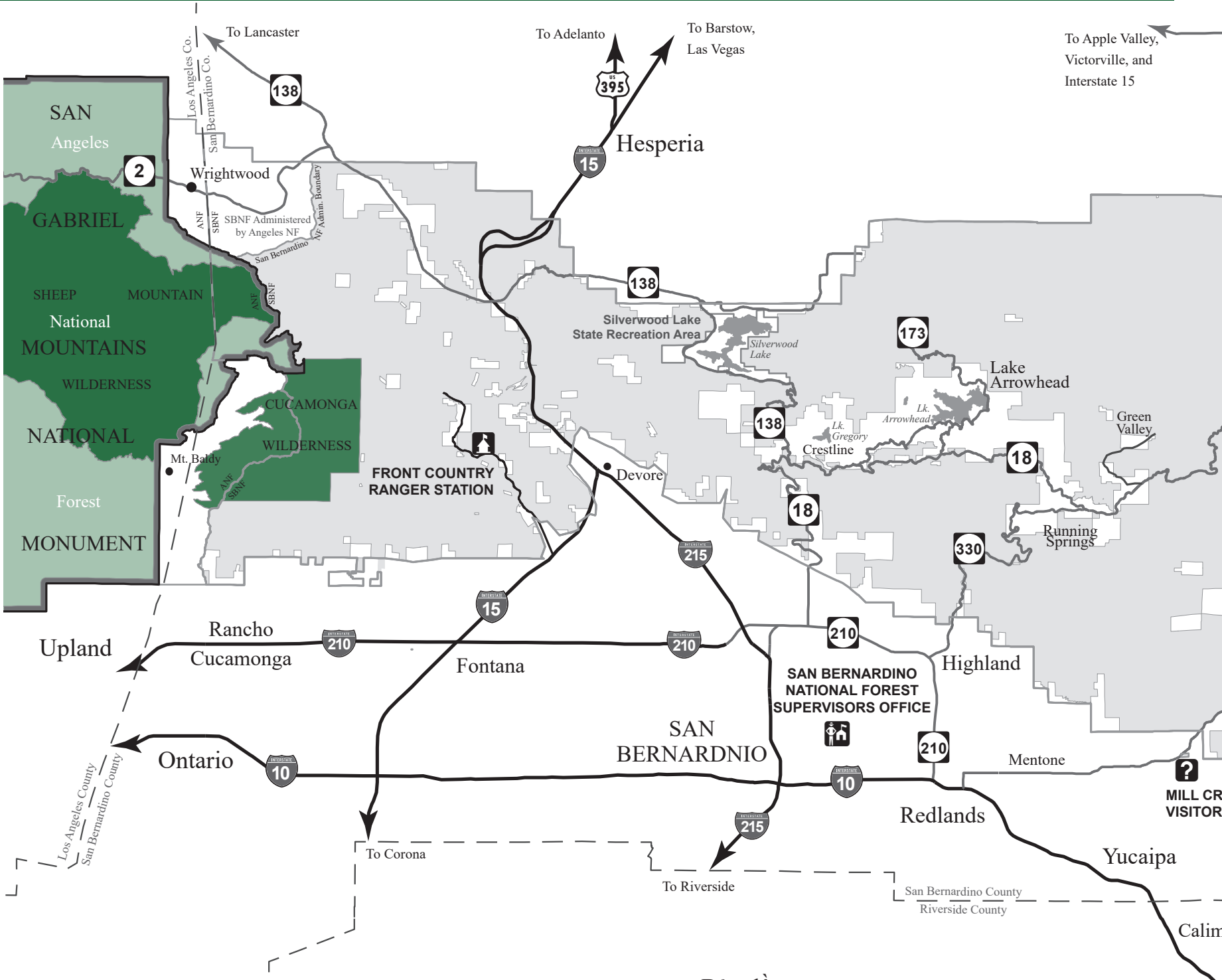
Đỉnh Morton

Hướng dẫn: Theo Quốc lộ 38 về phía đông từ Redlands. Đi qua Trung tâm Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek 3,2 km. Rẽ trái vào FR 1S12, đối diện bãi đỗ xe Vista Point. Đi 2,1 km, đỗ xe, sau đó rẽ trái và leo bộ vào đường FR 1S13 khoảng 1,6 km là đến tháp canh.
Độ cao: 1.409 m
Khung cảnh: Phía đông Hẻm núi Mill Creek, Đỉnh San Bernardino và Galena. Phía bắc Đỉnh Strawberry và Butler. Phía tây là San Gabriels.

Đỉnh Butler (Chỉ Leo Bộ)

Hướng dẫn: Đường bộ đã đóng để tránh tai nạn giao thông do bão. Từ Bờ Bắc Hồ Big Bear, đi Quốc lộ 38 đến Fawnskin. Chú ý các biển báo để tìm Đường Rừng (FR) 3N14. Đi theo đường 3N14 đến chỗ giao cắt với đường FR 2N13. Đường chuyển sang đường đất, do đó nên sử dụng xe gầm cao. Rẽ trái vào đường 2N13 và đi đến chỗ giao cắt với đường 2N13B, từ đó sẽ đưa quý vị đến đỉnh Butler.
Độ cao: 2.601 m
Khung cảnh: Hồ Big Bear về phía Đông, Barstow về phía Bắc, San Gorgonio về phía Đông Nam, Hồ Arrowhead về phía Tây, Dãy Palomar.

BẢN ĐỒ RỪNG



Bản đồ
RỪNG QUỐC GIA SAN BERNARDINO

Chú thích

- Văn phòng Giám sát

Văn phòng Hạt

Thông tin về Rừng
- Ranh giới Hạt

Giao lộ Liên tiểu bang

Quốc Lộ

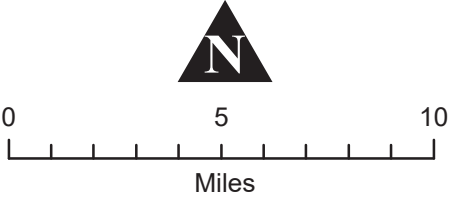
Đường Lớn
- Ranh giới Rừng Quốc gia

Đất Tư

Đất thuộc Hệ thống Rừng Quốc gia

Ranh giới Vùng hoang dã

Ranh giới Đài tưởng niệm Quốc gia



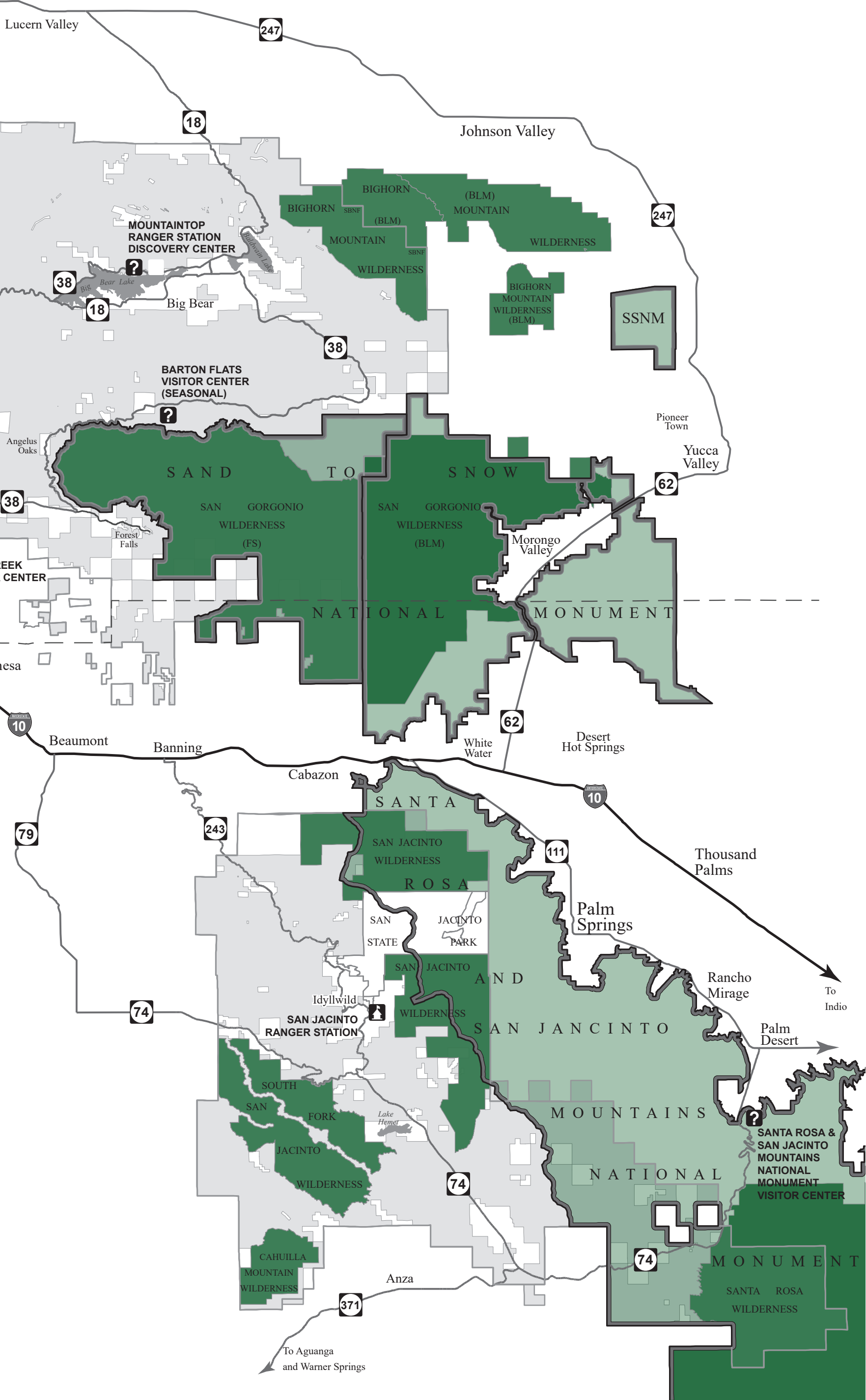
Know
Before you **Go**

SAN BERNARDINO NATIONAL FOREST
Check The Current forest Use Guidelines
(909) 382-2600
www.fs.usda.gov/sbnf

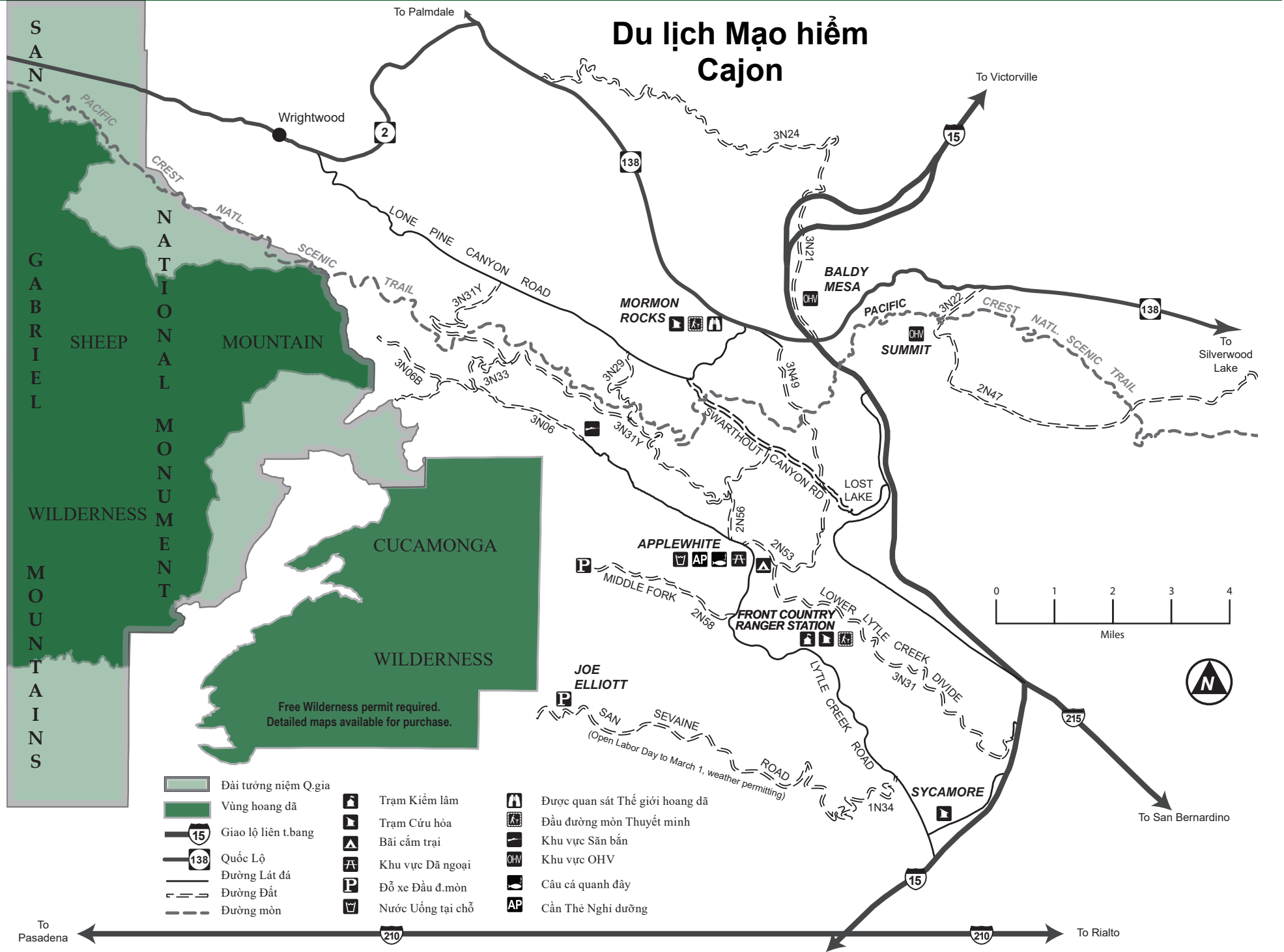
Quét mã QR này bằng thiết bị di động để truy cập vào www.fs.usda.gov/sbnf



BẢN ĐỒ RỪNG



DU LỊCH MẠO HIỂM



Đây là một trong những khu vực có độ cao thấp nhất trong Rừng, do đó hầu hết các con đường và đường mòn đều mở cửa cả năm. Sông Lytle là trung tâm của các hoạt động tại khu vực Cajon với một khu dã ngoại và bãi cắm trại gần bờ.

Các ngày cuối tuần và ngày nghỉ mùa hè, sông này thường đông người. Một khu vực sử dụng luân phiên trong ngày nằm dọc theo Đường Middle Fork. Quý vị phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm khi thăm quan nhiều nơi trong các khu vực này.

Quý vị có thể xem Thác Bonita, một thác nước 27,4 m, bằng cách leo bộ theo Đường Lytle Creek ở Nam Fork của Lytle Creek. Có thể lấy bản đồ tại Trạm Kiểm lâm để tìm đường đến Thác Bonita.

Khu vực Lytle Creek có thể dễ dàng tiếp cận từ I-15 và I-215. Trạm Kiểm lâm Lytle Creek (909-382-2851) nằm cách 8 km về phía bắc I-15 trên Đường Lytle Creek (đi theo lối ra Sierra Ave về phía Bắc).

Mạo hiểm 1

Đường mòn Vùng hoang dã Cucamonga



NÚI ĐÁ MORMON

Daniel Torok

Với các đường mòn dẫn lên các cao điểm gần 2.743 m, Vùng hoang dã Cucamonga mang đến cho du khách các khung cảnh đẹp gai góc của núi San Gabriel Mountains và Đài Tưởng niệm Quốc gia. 28,9 km đường mòn xuyên qua vùng núi non hoang dã này giúp quý vị có cơ hội bắt gặp nhiều sinh vật đa dạng từ cây đinh ba, các loại thực vật tươi tốt ven sông đến cây lá kim.

Đầu Đường mòn: Bãi Đỗ xe Middle Fork, cách 7,2 km (4,8 km nếu đi bằng đường đất) tính từ trạm kiểm lâm. Cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm.

Các điểm cần quan tâm: Thác nước, cừu sừng lớn, gấu, sư tử núi và hoa dại.

Giấy phép: Giấy phép thăm quan khu vực hoang dã là cần thiết.

Độ khó: Trung bình.

Quét bằng thiết bị di động để truy cập vào trang web của Vùng hoang dã SBNF



Mạo hiểm 2

Lái xe Văn cảnh Đèo Cajon

Đây là vùng có động đất! Đèo Cajon là một trong những khu vực trẻ nhất và hoạt động mạnh nhất về mặt địa chất ở Bắc Mỹ. Hai dãy núi, San Gabriel và San Bernardino, chồng lán lên nhau, sinh ra các trận động đất và hoạt động địa chấn khác dọc theo đới đứt gãy San Andreas. Đèo Cajon, có nghĩa là đi qua “chiếc hộp”, được sử dụng bởi những Người Mỹ Bản địa và sau đó là các cư dân Mormon đi về phía San Bernardino. Ngày nay, Đèo Cajon là một hành lang vận tải và dân sinh của Nam California. Năm mươi tàu hàng và hai tàu khách chạy qua tuyến này hàng ngày.

Đầu Đường mòn: Điểm dẫn vào Đường mòn Pacific Crest, Đường Xe lửa Wagon (Từ I-15 đi đường 138/Hồ Silverwood về phía Đông 965 m đến đầu đường mòn)

Độ khó: Dễ

Giấy phép: Không

Các điểm cần quan tâm: Chaparral, rừng sồi, khung cảnh các Núi đá Mormon, cầu gỗ của Đường ray lịch sử Santa Fe. Điểm quay cách 8,27 km là Đường Hẻm núi Swarthout.

Hướng dẫn Đường mòn

Đường mòn Tự nhiên Núi đá Mormon (Thuyết minh)

Một đường vòng tròn lặp dài 1,6 km với các khung cảnh về các kiến tạo sa thạch được liên kết với nhau, cũng như các chuyến tàu ở Đèo Cajon. Sách hướng dẫn về đường mòn có sẵn tại đầu đường mòn hoặc Trạm Kiểm lâm Lytle Creek.

Đường mòn Chaparral Neighborhood (Thuyết minh)

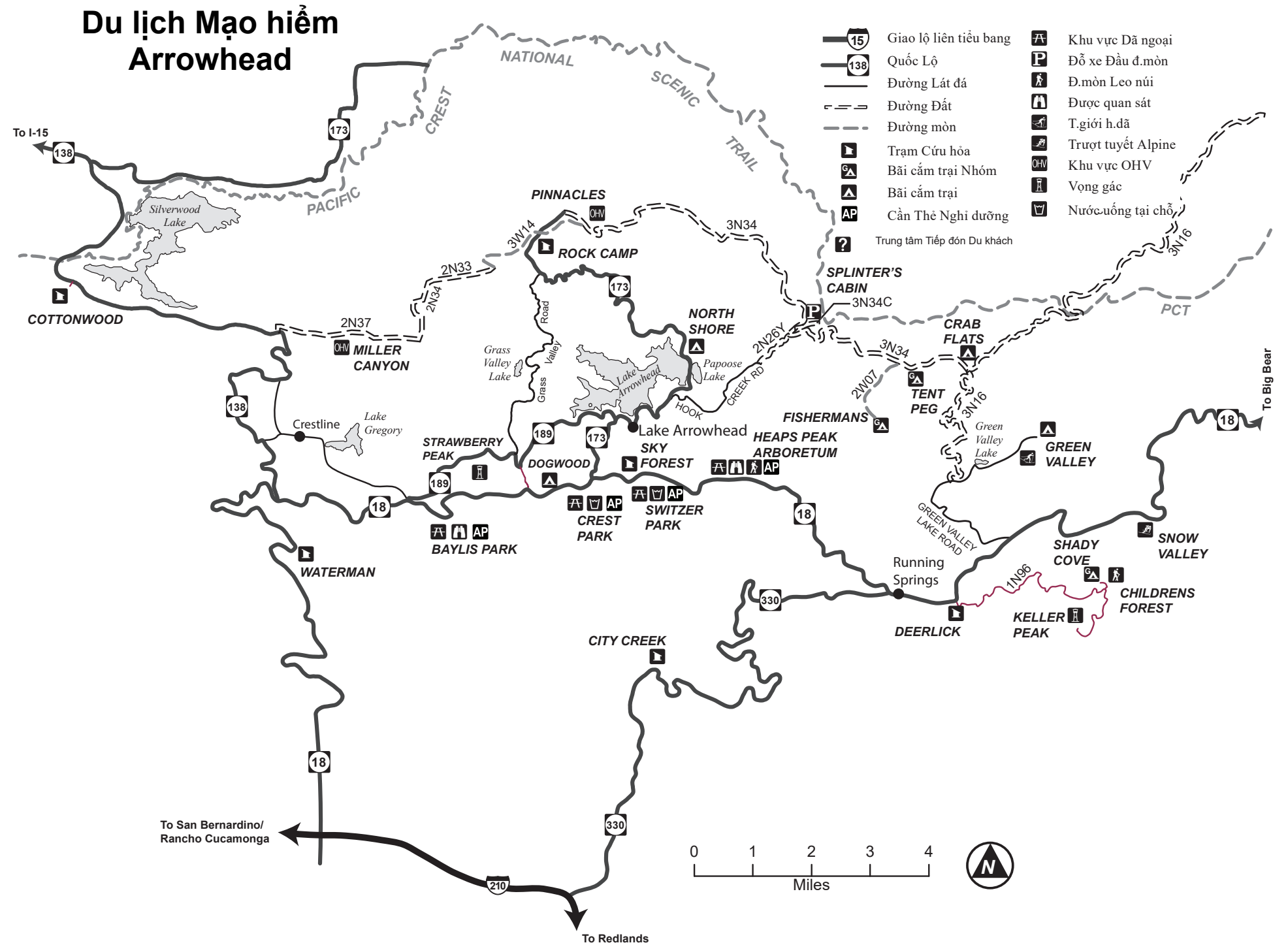
Cạnh Trạm Kiểm lâm Lytle Creek. Đường mòn này uốn lượn qua khu rừng thông được trồng từ những năm 1960 với loài cây lá kim bản địa.

Đường mòn Thác Bonita là một đường mòn vừa đi vừa về dài 2,2 km dọc theo một lòng sông khô, đá nhấp nhô dẫn đến một thác nước cao 27,4 m. Cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm.

Các Điểm Cần Quan tâm:

Vườn Thực vật Bản địa cạnh Trạm Kiểm lâm Lytle Creek. Tại đây trưng bày 38 loại thực vật bản địa được ghi nhận của khu vực, bao gồm một vọng lâu và rất dễ tiếp cận.

DU LỊCH MẠO HIỂM



Mạo hiểm 3

Đường phụ Văn cảnh Vành đai Thế giới

Tuyến đường dài 177 km này đi qua toàn bộ dãy núi, từ Đèo Cajon đến San Đèo Gorgonio. Trải nghiệm một phong cảnh đa dạng và ấn tượng trong khi ngắm nhìn các ngọn núi cao ở Nam California. Đường quốc lộ là một phần của Hệ thống Đường Văn cảnh Quốc gia, do đó hãy chú ý các biển báo trên đường. Các bảng thuyết minh tại Đỉnh Heaps, Khu vực Dã ngoại Meadow's Edge (Big Bear) và Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats (mở cửa từ Ngày Tưởng niệm Liệt sĩ đến hết tháng 9) phác họa về các cư dân ban đầu sống trên vùng núi cũng như về động vật hoang dã có thể tìm thấy ngày nay.

Hướng dẫn: Đi Quốc lộ 138 về phía Đông bắt đầu từ I-15 ở Đèo Cajon (độ cao 896 m). Đi theo quốc lộ cho đến khi gặp Quốc lộ 18 ngay sau khi đi qua Crestline. Đi theo Quốc lộ 18 theo đường vành đai quanh các núi đến Hồ Big Bear. Bắt đầu đi theo Quốc lộ 18 trên bờ bắc của hồ, băng qua hồ ở đầu phía đông. Đường phụ bắt đầu leo lên từ Quốc lộ 38 qua đỉnh Onyx (2.573 m) sau đó đổ xuống Barton Flats, một vùng bình nguyên rừng phía trên Sông Santa Ana. Tiếp tục đi xuống thông qua Hẻm núi Mill Creek đến biên giới Rừng gần Trung tâm Lâm nghiệp Mill Creek (838 m). Đường vào I-10 ở gần đó thông qua Yucaipa hoặc Redlands.

Khoảng cách và thời gian: Hành trình vừa đi vừa về từ San Bernardino là khoảng 281,6 km. Hãy lên kế hoạch dành cả ngày để thưởng thức các cảnh đẹp. Có thể tiếp cận Đường phụ thông qua Quốc lộ 18 (Hẻm núi Waterman) và 330 (City Creek) để rút ngắn hành trình.

Các mùa: Các quốc lộ mở cửa cả năm, nhưng tuyết có thể rơi hầu hết các tháng! Đảm bảo là đã kiểm tra thông tin thời tiết vùng núi trước khi bắt đầu hành trình. Một số khung cảnh đẹp nhất là vào các buổi



LÁI XE TRÊN VÀNH ĐAI THẾ GIỚI—KHUNG CẢNH HỒ ARROWHEAD.

sáng sớm mùa đông. Các thời gian khác sương mù trong các thung lũng có thể cản trở tầm nhìn.

Các Điểm Cần Quan tâm: Vườn Thực vật Đỉnh Heaps, Tháp canh Đỉnh Keller, Rừng cho Trẻ em, Trung tâm Khám phá Big Bear, Hồ Big Bear, Đỉnh Onyx (với các khung cảnh nhìn xuống Vùng hoang dã San Gorgonio), các khung cảnh nhìn xuống Thung lũng Sông Santa Ana và Hẻm núi Mill Creek.

Du lịch Mạo hiểm Arrowhead

Các Điểm Thu phí Nghi dưỡng

Các Khu vực Dã ngoại:

- Công viên Baylis
- Rừng Quốc gia cho Trẻ em
- Công viên Crest
- Công viên Switzer

Các Khu vực Đầu Đường mòn Leo núi:

- Khu vực Hoạt động Ban ngày Tại Vườn Thực vật Đỉnh Heaps
- Đường mòn Phoenix 2W09

Các Khu vực Tập kết Xe địa hình:

- Hẻm núi Miller
- Pinnacles

Vườn Thực vật Đỉnh Heaps (Thuyết minh)

Vườn Thực vật Đỉnh Heaps là một ốc đảo độc đáo rộng 40 mẫu tọa lạc ở độ cao 1.828 m trên Núi San Bernardino. Trải nghiệm sự đa dạng của vườn thực vật với các loại thực vật và cây bản địa. Các vườn trưng bày có trên 30 loại có biển ghi thông tin nhận diện thực vật. Cũng có trưng bày các loại thực vật chịu hạn và không chịu hạn. Vườn thực vật giúp trẻ em hình thành ý tưởng để biết cách thưởng thức vẻ đẹp của rừng và trải nghiệm thiên nhiên cùng với cha mẹ. Có trang bị sẵn các bàn dã ngoại và thùng rác.

Vườn thực vật mở cửa cả năm. Một gian thông tin về rừng do các tình nguyện viên phụ trách thông thường mở cửa vào Thứ Bảy và Chủ Nhật từ 11:00 SA đến 3:00 CH trong các tháng thời tiết ấm áp. Miễn phí vào cửa. Cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm hoặc Thẻ Liên kết. Có thể mua Thẻ vào cửa \$5.00 tại Vườn Thực vật khi Quầy Thông tin mở cửa.

Hướng dẫn đi từ Cao nguyên trên Quốc lộ 330: Đi Quốc lộ 18 phía Tây về phía Arrowhead 7,2 km. Vườn Thực vật nằm ở bên phải của quốc lộ.

Khoảng cách & Độ khó: Đường mòn Vườn Thực vật Đỉnh Heaps dài 1,2 km, Dễ.

Đường mòn Sequoia dài 1,6 km, Dễ.

Các Điểm Cần Quan tâm: Các tour thăm quan Đường mòn Sequoia có hướng dẫn viên phục vụ khi có yêu cầu. Được phép mang theo chó có dây xích.

DU LỊCH MẠO HIỂM



Hướng dẫn Đường mòn (Thuyết minh)

Đường mòn **Woodland** là tuyến đường dài 2,4 km xuyên qua các rừng ở bờ bắc Hồ Big Bear. Đầu đường mòn cách 5 phút lái xe về phía đông của Trung tâm Khám phá. Có thể lấy bản hướng dẫn miễn phí do các tình nguyện viên biên soạn tại Trung tâm Khám phá Big Bear. Cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm.

Khu Bảo tồn Sinh thái Hồ Baldwin là một đường vòng thuyết minh khép kín dài 965 m. Đây là một khu vực độc đáo nổi tiếng là nơi có mật độ tập trung cao các loại thực vật hiếm. Tài liệu hướng dẫn đường mòn có sẵn tại Trung tâm Khám phá Big Bear.

Đầu đường Rừng Thông Champion Lodgepole Pine ở phía nam Hồ Big Bear, mất 45 phút lái xe ngắm cảnh từ Trung tâm Khám phá (bao gồm 30 phút trên các con đường không lát gạch). Đường mòn dài 804 m dẫn đến khu rừng thông lớn nhất trên thế giới!

- Du lịch Mạo hiểm ở Big Bear**
- Các Điểm Thu phí Nghi dưỡng**
- Các Khu vực Dã ngoại**
- Aspen Glen
 - Grout Bay
 - Juniper Point
 - Meadows Edge
- Các Khu vực Đầu Đường mòn Leo núi**
- Cougar Crest 1E22
 - Grays Peak 1W06
- Pineknot 1E01
- Woodland 1E23
- Các Khu vực Tập kết Xe địa hình**
- Cactus Flats
- Các Khu vực Bán súng có Mục tiêu**
- Big Pine Flats (3 điểm)
 - Lightning Gulch
 - Arrastre (2 điểm)

Mạo hiểm 4

Skyline

Đường mòn Skyline là một đường mòn đa dụng được thiết kế cho người leo núi, đạp xe leo núi và cưỡi ngựa leo núi. Đường mòn Skyline được thiết kế để trở thành trục xương sống của hệ thống đường mòn Bờ Nam với các điểm kết nối với cả hai đường mòn hiện tại và tương lai. Đường mòn này bắt đầu tại điểm giao cắt của các Đường Kiểm Lâm (Skyline) 2N10 và (Đường mòn Xe tải Radford) 2N06. Đường mòn liên vùng nông thôn này có sự kết hợp với các đoạn mở rộng dài, đường gấp khúc và đường xuống, có thể đáp ứng nhu cầu trải nghiệm của mọi nhóm người. Ở đây, ta sẽ gặp nhiều khung cảnh vô song từ trên cao nhìn xuống các thung lũng, khiến cho đường mòn này trở thành một trải nghiệm ngoài trời quý báu. **Hướng dẫn:** Trên Quốc lộ 38 giữa Fawnskin và Trung tâm Khám phá, rẽ về phía Bắc vào Đường Rừng 2N09. Đường này nối liền với Đường Hẻm núi Polique và kết nối với Đường Rừng 3N16, Đường mòn Gold Fever. Tuyến này tiếp tục kéo dài về phía Đông và kết thúc tại đầu phía bắc của Hồ Baldwin.

Khoảng cách: 24,7 km
Độ khó: Trung bình

Mạo hiểm 5

Cougar Crest

Để có được các khung cảnh tốt nhất về Hồ Big Bear, hãy đi theo đường mòn ngắn này dọc theo sườn núi của Đỉnh Bertha. Đường mòn này có độ dốc thoải thoải lên xuyên qua rừng thông Pinyon Pines, Junipers và rừng thông Jeffrey Pines phân bố rải rác. Sau 3,2 km, sẽ gặp Đường mòn Pacific Crest (PCT). Có thể tiếp tục đi trên đường PCT khoảng 64,4 km xuyên qua khu vực Big Bear! **Hướng dẫn:** Cougar Crest Trailhead nằm trên Quốc lộ 38, cách Fawnskin 3,7 km về phía đông. Cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm.



KHUNG CẢNH HỒ BIG BEAR

Khoảng cách & Độ khó: 3,2 km đến chỗ giao cắt với đường mòn Pacific Crest, 1,5 giờ. Đường mòn này đi khá vất vả nên hãy mang theo nhiều nước!

Mùa: Quanh năm. Dốc thoải hướng nam này thường không có tuyết vào mùa đông

Mạo hiểm 6

Đường mòn Đạp xe Alpine

Đường mòn Đạp xe Alpine là một lối đi được lát gạch dọc bờ Bắc của Hồ Big Bear. Hãy đi tản bộ đến bờ hồ, sau đó đi dọc theo bãi cỏ lộ thiên và cuối cùng đi qua một cây thông và cây bách xù có ghé treo. Đường mòn này không dành cho phương tiện có gắn động cơ mà dành riêng cho người đi bộ, xe đạp, chạy bộ và tản bộ.

Năm 2016, sự hợp tác giữa các bên gồm Hạt Kiểm lâm Đỉnh Núi, Thành phố Hồ Big Bear, Hạt Cấp nước Đô thị Big Bear và Quỹ Miền núi Nam California được thành lập và đã hoàn thành thay thế hai cây cầu.

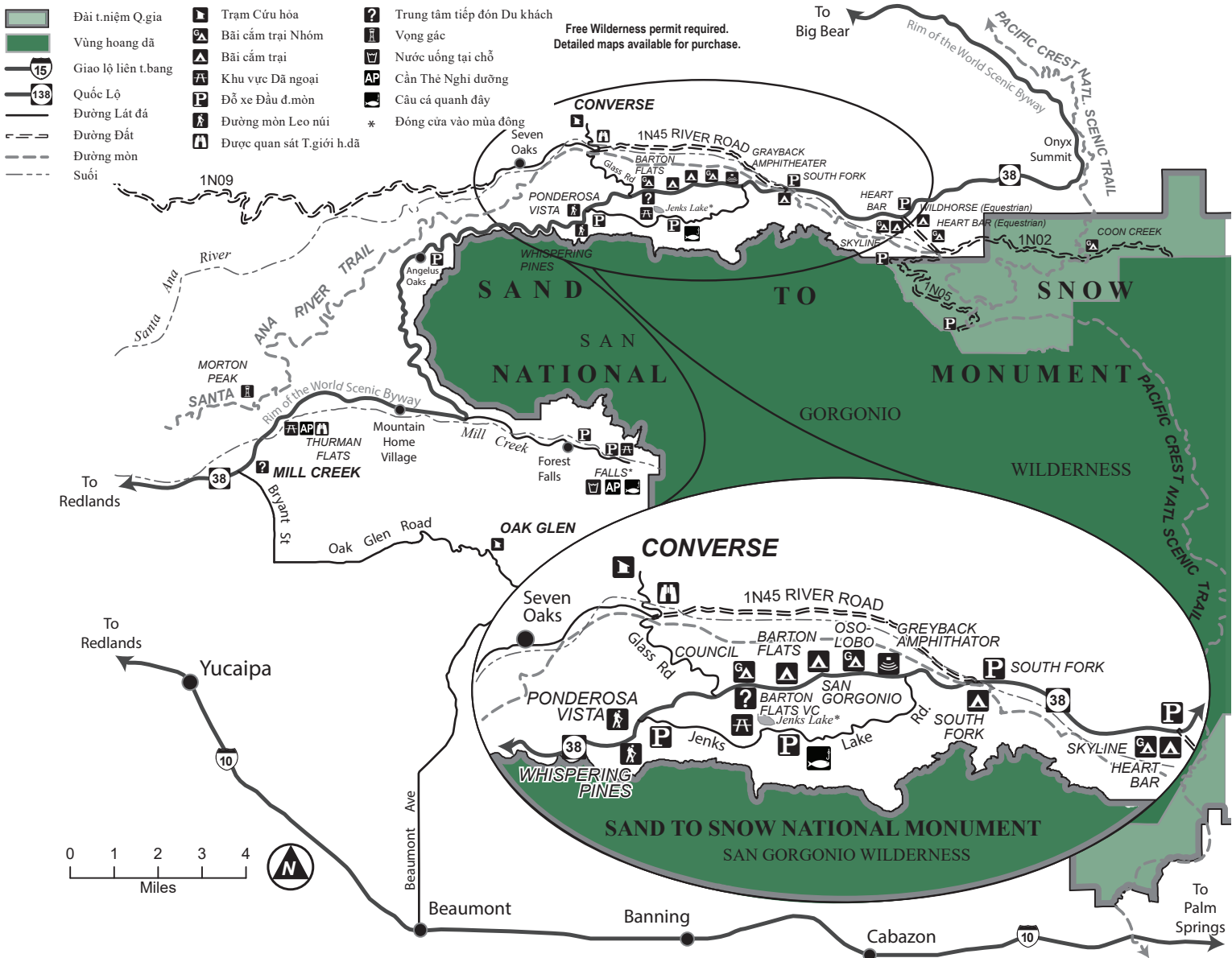
Hướng dẫn: Đỗ xe tại Juniper Point hoặc các Khu vực Dã ngoại của Meadow's Edge (cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm) hoặc đường tắt Standfield trên bờ bắc Hồ Big Bear.

Khoảng cách & Độ khó: 4 km, 1-2 giờ, dễ, chênh lệch độ cao không đáng kể.

Mùa: Quanh năm

DU LỊCH MẠO HIỂM

Du lịch Mạo hiểm San Gorgonio



Mạo hiểm 7 Đường mòn Vùng hoang dã San Gorgonio

Là một ốc đảo nghỉ dưỡng, Vùng hoang dã Gorgonio ôm lấy đỉnh cao nhất của Núi San Bernardino, ngọn núi cao nhất tại Nam California. Núi này có diện tích 59.000 mẫu với cây xanh, các hồ nhỏ và các sườn dốc cần cỗi. Đỉnh cao nhất là San Gorgonio vươn cao đến 3.505 m và là tiêu điểm của Đài Tưởng niệm Quốc gia San to Snow, được xây dựng vào năm 2016.

Cần có giấy phép miễn phí để vào khu hoang dã. Có thể lấy giấy phép trực tiếp tại Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek, Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats (chỉ mở cửa vào Thứ Năm-Chủ



Nhật mùa hè) và Trung tâm Khám phá Big Bear. Cũng có thể yêu cầu cấp đơn xin cấp phép trực tuyến tại www.sgwa.org ba tháng trước khi đến. Giấy phép được cấp trên có hạn mức. Khi hạn mức ngày cho một khu đầu đường mòn đã hết, thì sẽ dừng cấp giấy phép cho khu vực đó. Các khu vực đầu đường mòn vào khu hoang dã là Vivian Creek, Momyer Creek, Forsee Creek và Đỉnh San Bernardino. Bản đồ khu vực hoang dã có sẵn tại các trạm kiểm lâm và trung tâm tiếp đón du khách. Quý vị có thể leo núi trong nhiều giờ hoặc một tuần. Đảm bảo

quý vị đã tham khảo ý kiến của nhân viên Cơ quan Quản lý Rừng khi lên kế hoạch cho chuyến đi.

Hướng dẫn: Hầu hết các khu vực đầu đường mòn đều ở Barton Flats và Thác nước Forest.

Khoảng cách và độ khó: Các đường mòn ở Vùng hoang dã có độ khó từ trung bình đến rất khó. Tài liệu hướng dẫn mô tả chi tiết về các con đường mòn với thông tin về độ cao có sẵn tại Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek và Barton Flats. Cổng vào Đài Tưởng niệm Quốc gia Sand to Snow nằm tại các đường mòn Vivian Creek và Momyer. Đường mòn Vivian Creek là đường ngắn nhất và dốc nhất dẫn lên Đỉnh San Gorgonio. Đường mòn này đầy thách thức và nguy hiểm, tùy theo điều kiện và kỹ năng của quý vị: hành trình cả đi và về là 29,9 km và chênh lệch độ cao 1.615 m. Đường mòn Momyer là đường dài hơn dẫn lên đỉnh San Gorgonio: hành trình cả đi và về là 42,4 km và chênh lệch độ cao 1.847 m. Cả hai đầu đường mòn đều nằm gần Thác nước Forest.

Mùa: Thời gian leo núi tốt nhất là từ tháng 6 đến tháng 10. Thời gian còn lại các đường mòn bị

Quét bằng thiết bị di động để truy cập trang vào web của chúng tôi



tuyết bao phủ, thường trơn trượt và nguy hiểm. Một số đường mòn trên các dốc quay mặt về phía nam có thể không còn tuyết nữa. Luôn kiểm tra thông tin tại các trạm kiểm lâm về điều kiện của đường mòn.

Hướng dẫn Đường mòn

Whispering Pines là đường mòn dài 804 m được thiết kế đặc biệt cho các nhóm học sinh và cắm trại dọc theo Quốc lộ 38 phía Tây Barton Flats. Tài liệu hướng dẫn đường mòn soạn theo nội dung chương trình khoa học dành cho học sinh tiểu học của California. Hướng dẫn bao gồm danh sách các loài chim và đặc điểm để nhận diện các loại cây. Quý vị có thể mua tài liệu hướng dẫn tại đầu đường mòn, Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek hoặc Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats (chỉ mở cửa vào mùa hè). CHỈ cần Thẻ Vui chơi Mạo hiểm khi chơi tuyết/giải trí trên tuyết.

Các Điểm Cần Quan tâm

Greyback Amphitheater sẽ có các chương trình vào đêm Thứ Bảy do Hiệp hội Hoang dã San Gorgonio tổ chức. Các chương trình sẽ chạy từ cuối tuần Ngày Tưởng niệm Liệt sĩ đến hết cuối tuần Ngày Quốc tế Lao động. Để biết thêm thông tin vui lòng liên hệ với Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek, Thứ Năm - Thứ Hai theo số 909-382-2882.

Các tấm bảng tại hồ Jenks Lake giới thiệu về cuộc đời của Thuyền trưởng Jenks và quá trình tạo ra hồ Jenks. Đi theo đường lát gạch Đường Hồ Jenks gần Quốc lộ 38 ở Barton Flats. (phí đỗ xe \$5; **không** chấp nhận Thẻ Mạo hiểm ở đây).

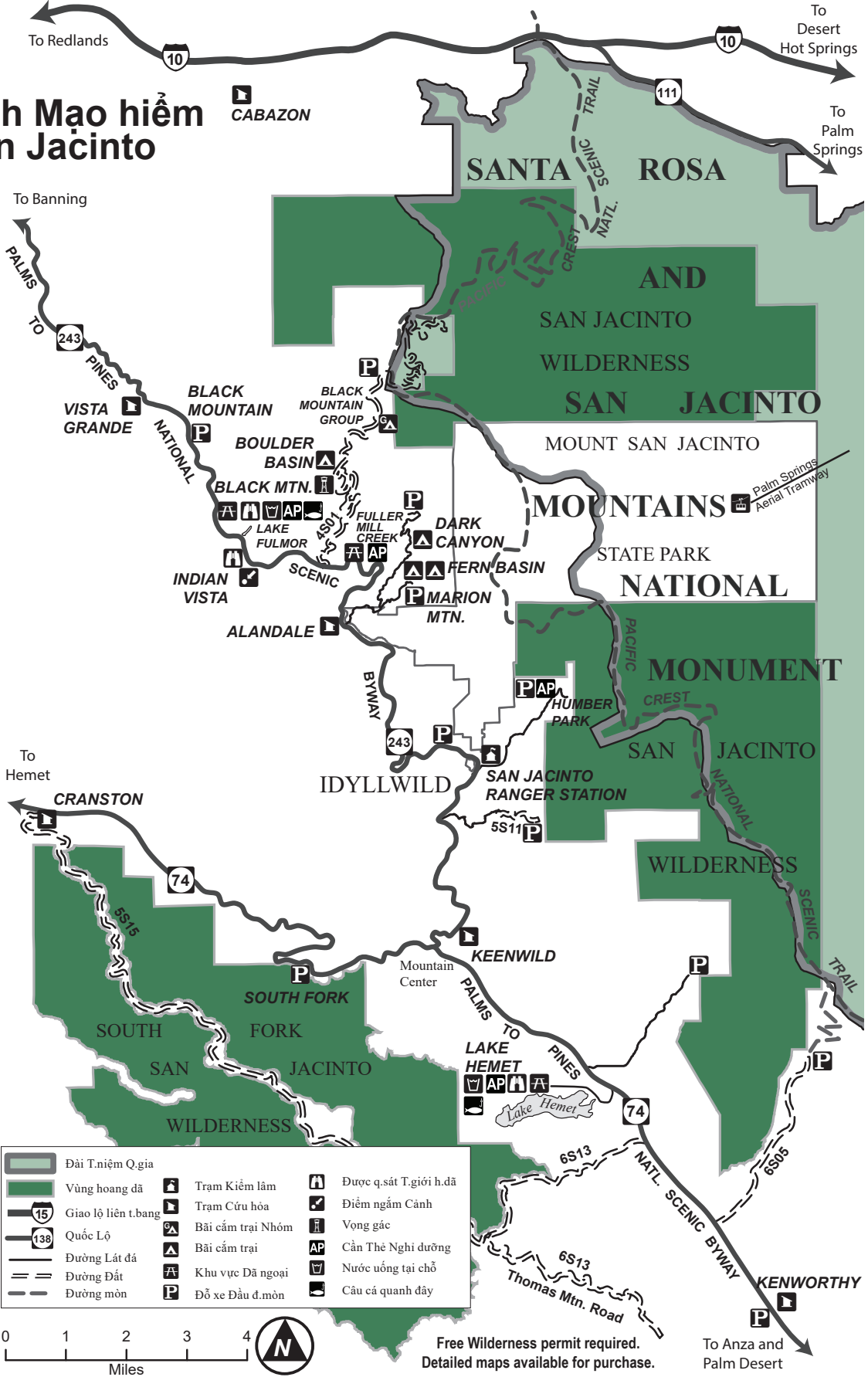
Các tấm bảng tại **Trung tâm Tiếp đón Du khách Barton Flats** khắc họa về những người Da đỏ ở Serrano, việc quản lý trại nuôi gia súc thời kỳ đầu và quá trình phát triển các khu nghỉ dưỡng trong khu vực.

Các tấm bảng thuyết minh tại **Sông Santa Ana** cùng với các thành viên bờ bắc sông Barton Flats trình bày về các loài thực và động vật sống phụ thuộc vào dòng sông, bao gồm cả các loài côn trùng và cá sống dưới sông. Đi theo Đường Glass ra khỏi Barton Flats 4 km đến Đường Sông. Rẽ phải và đi 804 m đến một biển báo. Đỗ xe tại chỗ quay đầu tiên và đi bộ đến sông.

Các tấm bảng ở **Khu Dã ngoại Thurman Flats** tập trung vào các loài chim di cư đến khu vực này cùng với Trung tâm Tiếp đón Du khách Mill Creek. Cần phải có Thẻ Nghỉ dưỡng.

DU LỊCH MẠO HIỂM

Du lịch Mạo hiểm San Jacinto



Khu vực San Jacinto và Santa Rosa nổi tiếng nhất về sự tương phản của các phong cảnh. Rừng thông và linh xam ở cách không xa rừng xương rồng và rừng cọ của sa mạc. Khách tham quan sẽ bắt gặp nhiều khung cảnh của các khu đất phẳng và các đồi trập trùng cũng như các đỉnh núi đá trọc vươn cao vút phía trên ngôi làng nhỏ bé Idyllwild.

Trong khi Núi San Bernardino trải dài từ đông sang tây, thì dãy núi này lại chạy từ bắc đến nam. Các dãy San Jacinto làm nền cho các dòng suối Palm Springs và các cộng đồng sa mạc ở phía bắc và đông, Hemet phía tây và Thung lũng Anza phía nam.

Tổ hợp các công trình tư nhân, hạt, tiểu bang và liên bang cung cấp các dịch vụ cho du khách suốt cả năm. Trung tâm Thiên nhiên của Hạt (951-659-

3850) cung cấp các thông tin và triển lãm phía bắc Idyllwild. Trạm Kiểm lâm Công viên Tiểu bang (951-659-2607) cấp giấy phép tham quan hoang dã.

Trạm Kiểm lâm Cơ quan Quản lý Rừng, trong thành phố Idyllwild tại Đại lộ Pine Crest và Quốc lộ 243 (909-382-2921), bán sách và bản đồ và cũng cấp giấy phép tham quan hoang dã. Trung tâm Tiếp đón Du khách Đài Tưởng niệm Quốc gia Santa Rosa và Núi San Jacinto (760-862-9984) đặt tại 51500 Quốc lộ 74 ở Sa mạc Palm, cách Quốc lộ 111 5,6 km về phía nam. Cơ sở này được đồng quản lý bởi Cơ quan Quản lý Đất và Cơ quan Quản lý Rừng. Trong đó có trưng bày và thông tin thuyết minh về các cơ hội nghỉ dưỡng tại Đài Tưởng niệm Quốc gia, một vườn thực vật bản địa, dịch vụ leo núi cùng hướng dẫn viên, các buổi thuyết giảng và một cửa hàng lưu niệm.

Mạo hiểm 8

Lái xe Văn cảnh từ Rừng Cọ đến Rừng Thông

Đi theo Đường phụ Văn cảnh Quốc gia quy định này từ Sa mạc Palm đến Đèo Banning. Tuyến đường 107,8 km bắt đầu từ ốc đảo sa mạc đến các núi phủ tuyết trắng. Nhiều chỗ đỗ xe ven đường với các bảng minh họa đời sống của các cư dân thời kỳ đầu của các núi, động vật hoang dã và ảnh hưởng của hỏa hoạn đối với phong cảnh núi rừng. **Hướng dẫn:** Đi Quốc lộ 74 Tiểu bang về phía nam ra khỏi Sa mạc Palm (độ cao 75 m). Theo đường 74 lên sườn núi sa mạc, qua Thung lũng Garner đến Trung tâm Vùng núi. Đi Quốc lộ 243 Tiểu bang về phía Idyllwild (độ cao 1.616 m). Đường phụ Cảnh quan tiếp tục chạy dọc theo bờ núi, xuyên qua rừng và rừng cây đỉnh ba sau đó đổ xuống Banning ở Đèo San Gorgonio ở độ cao 716 m. **Khoảng cách và Thời gian:** Từ Sa mạc Palm đến Banning dài 107,8 km, nhưng nên dự phòng ít nhất 2 giờ để tận hưởng tất cả các cảnh đẹp. Một hành trình vừa đi vừa về từ Sa mạc Palm dài khoảng 177 km và mất 2 đến 3 giờ. **Các mùa:** Các quốc lộ mở quanh năm, mặc dù tuyết có thể cản trở đi lại vào mùa đông. Đảm bảo là đã kiểm tra thông tin thời tiết vùng núi trước khi bắt đầu hành trình. **Các Điểm Cần Quan tâm:** Điểm thuyết minh Cahuilla, Thung lũng Garner, Hồ Hemet, đỉnh San Jacinto, Idyllwild, Trung tâm Tiếp đón Du khách của Hạt, Hồ Fulmor, các bảng thuyết minh về phong cảnh của người Da đỏ, các khung cảnh của Đèo Banning, San Andreas Fault và Vùng hoang dã San Gorgonio, Đài Tưởng niệm Quốc gia Santa Rosa và San Jacinto.

Mạo hiểm 9

Đường mòn Devils Slide Công viên Humber và Ernie Maxwell

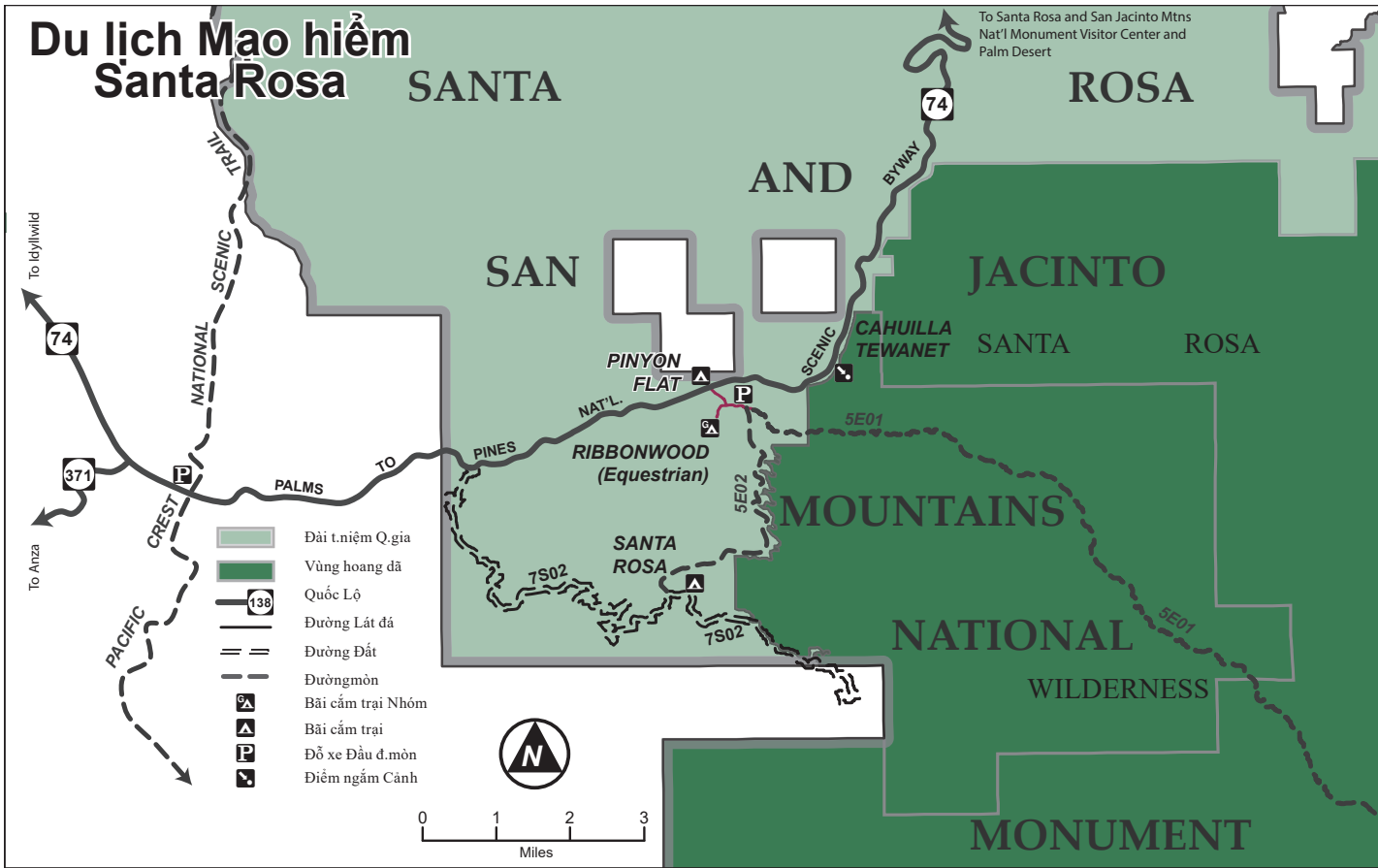
Hai đường mòn này bắt đầu từ đầu đường mòn Công viên Humber. Đường mòn Văn cảnh Ernie Maxwell nằm ở cuối Công viên Humber. Đây là một đường mòn dễ đi dài 4,2 km bắt đầu ở độ cao 1.950 m. Trong khi băng qua các con suối dọc theo đường, quý vị sẽ hạ xuống độ cao 213 m và thường thức trải nghiệm đi bộ xuyên qua các khu rừng với nhiều khung cảnh núi đá Suicide Rock kỳ vĩ. Đường mòn Devils Slide nằm trên đỉnh của đường mòn Công viên Humber. Đây là đường mòn có độ khó trung bình dài 4 km từ Công viên Humber đến Saddle Junction. Đường mòn này bắt đầu ở độ cao 1.950 m. Trong khi leo bộ dọc theo các đoạn đường khúc khuỷu, quý vị sẽ tận hưởng các khung cảnh xa, khiến cho sự chênh lệch độ cao 548,6 m trở lên bớt rõ rệt hơn. Từ điểm giao cắt Saddle Junction, các đường mòn kết nối dẫn đến Đỉnh San Jacinto (3.302 m), Đường hầm Trên không Palm Springs (2.595 m) và Tháp canh Hỏa hoạn Đỉnh Tahquitz (2.696 m). Phải có giấy phép hoang dã sử dụng trong ngày và đoàn tham quan không được quá 12 người. Chỉ cấp 30 giấy phép vào các Thứ Bảy và Chủ Nhật từ cuối tuần Ngày Tưởng niệm Liệt sĩ đến cuối tuần Ngày Quốc tế Lao động do nhu cầu sử dụng cao. Công viên Humber là vùng tham quan có thu phí và cần phải có Thẻ Vui chơi Mạo hiểm hoặc Thẻ Liên kết. Xe Leo núi không được phép trong các vùng hoang dã hoặc trên đường mòn Ernie Maxwell. **Hướng dẫn:** Lái xe vào Idyllwild theo Quốc lộ 243 từ Xa lộ Liên tiểu bang 10 ở Banning hoặc Quốc lộ 74 từ Sa mạc Palm. Khi lái xe ở Idyllwild, rẽ sang phía đông tại North Circle Dr. (đây là trung tâm của thị trấn) và đi tiếp về phía bắc thêm 1,6 km cho đến khi quý vị đến South Circle Dr. Rẽ phải tại đây. Rẽ trái tại ngã rẽ đầu tiên vào đường Thung lũng Fern. Công viên Humber nằm ở cuối đường. Nên dừng lại Trạm Kiểm lâm San Jacinto để lấy thông tin mới nhất về điều kiện đường mòn trước khi đi tiếp đến Công viên Humber.



MỘT KHUNG CẢNH CỦA ĐỈNH TAHQUITZ VÀ LILY ROCK TỪ SUICIDE ROCK

BRAD ELLIS

DU LỊCH MẠO HIỂM



Các Điểm Cần Quan tâm

Indian Vista là một điểm ngắm cảnh cao khoảng vài trăm mét so với Quốc lộ 243, đi 15,2 km về phía bắc Idyllwild. Các bảng thuyết minh giải thích về vai trò của lửa đối với phong cảnh.

Trạm Cứu hỏa Alandale là một điểm đỗ xe ven đường yên tĩnh trên Quốc lộ 243 với các bảng mô tả về động vật hoang dã trong các khu rừng sồi.

Cahuilla Tewanet ở phía Nam Idyllwild dọc theo Quốc lộ 74. Tại điểm ngắm cảnh này, các biển báo minh họa văn hóa của Người Mỹ Bản địa tại địa phương. Các biển báo nhỏ dọc theo một lối đi phân biệt các loại thực vật sa mạc và cách người Cahuilla sử dụng chúng.

Các Điểm Cần Quan tâm

Indian Vista là một điểm ngắm cảnh cao khoảng vài trăm mét so với Quốc lộ 243, đi 15,2 km về phía bắc Idyllwild. Các bảng thuyết minh giải thích về vai trò của lửa đối với phong cảnh.

Trạm Cứu hỏa Alandale là một điểm đỗ xe ven đường yên tĩnh trên Quốc lộ 243 với các bảng mô tả về động vật hoang dã trong các khu rừng sồi.

Cahuilla Tewanet ở phía Nam Idyllwild dọc theo Quốc lộ 74. Tại điểm ngắm cảnh này, các biển báo minh họa văn hóa của Người Mỹ Bản địa tại địa phương. Các biển báo nhỏ dọc theo một lối đi phân biệt các loại thực vật sa mạc và cách người Cahuilla sử dụng chúng.

Trạm Cứu hỏa Alandale là một điểm đỗ xe ven đường yên tĩnh trên Quốc lộ 243 với các bảng mô tả về động vật hoang dã trong các khu rừng sồi.

Cahuilla Tewanet ở phía Nam Idyllwild dọc theo Quốc lộ 74. Tại điểm ngắm cảnh này, các biển báo minh họa văn hóa của Người Mỹ Bản địa tại địa phương. Các biển báo nhỏ dọc theo một lối đi phân biệt các loại thực vật sa mạc và cách người Cahuilla sử dụng chúng.

Cahuilla Tewanet ở phía Nam Idyllwild dọc theo Quốc lộ 74. Tại điểm ngắm cảnh này, các biển báo minh họa văn hóa của Người Mỹ Bản địa tại địa phương. Các biển báo nhỏ dọc theo một lối đi phân biệt các loại thực vật sa mạc và cách người Cahuilla sử dụng chúng.



MỘT KHUNG CẢNH CỦA NGỌN SAN GORGONIO TỪ SAN JACINTO

Mạo hiểm 10

Núi Santa Rosa

Để có một chuyến mạo hiểm thực sự trong các vùng hẻo lánh, hãy lái xe trên con đường thỉnh thoảng gập gềnh toàn đá Santa Rosa để chạm đến vẻ đẹp và sự cô tịch của những điểm cao nhất của Núi Santa Rosa. Quý vị sẽ tìm thấy nhiều điểm cắm trại cắm biển vàng, các cơ hội leo núi và các khung cảnh kỳ vĩ khi nhìn xuống Hẻm núi Palm, thung lũng Coachella và Anza. Quý vị có thể thấy sáu loại cây lá kim, bao gồm cả thông lầy gỗ là loại chỉ có thể tìm thấy ở các đỉnh núi cao nhất. Sơn dương, linh miêu, cáo xám, sóc cây, chim giẻ cùi Stellar và chim sẻ Cassin là một số loài trong số nhiều loài hoang dã có thể bắt gặp ở đây.

Hướng dẫn: Từ Quốc lộ 111 ở Sa mạc Palm, lái xe về phía Nam trên Quốc lộ 74 khoảng 32 km hoặc Quốc lộ 371 giao cắt với Quốc lộ 74, lái xe về phía Đông thêm 8 km, đến Đường Núi Santa Rosa (Đường Rừng 7S02).

Khoảng cách và Thời gian: Đường Santa Rosa (7S02), là đường không lát gạch và không thường xuyên được san ủi. Đi chậm 6 km đến Đỉnh Santa Rosa. Đường kết thúc trước Đỉnh Toro. Dự phòng 2-3 giờ cho hành trình lái xe cả đi và về. Đối với xe bốn bánh, thì nên sử dụng xe gầm cao. Đường này thường đóng cửa vào mùa đông. Gọi số 909-382-2921 để biết thông tin đóng cửa và điều kiện đường trước khi đi.



HỎ FULMOR

Mạo hiểm 11

Lái xe Địa hình Trên Núi Thomas

Nếu quý vị muốn ra xa hẳn các con đường chính thì hãy lái xe lên Núi Thomas (6S13) gần Thung lũng Garner. Charles Thomas định cư ở Thung lũng Garner vào giữa những năm 1880, nuôi bò sừng dài Mexico và 12 đứa con. Ông đã mua đất này từ những người Da đỏ Cahuilla và sau đó bán lại cho người chăn thả gia súc tại San Bernardino tên là Robert Garner.

Hướng dẫn: Từ Idyllwild, đi Quốc lộ 243 về phía nam đến Quốc lộ 74. Tiếp tục theo Quốc lộ 74 (về hướng Sa mạc Palm). Ngay khi qua Hồ Hemet, rẽ phải vào Đường Núi Thomas (Đường Rừng 6S13). Đi theo đường này 12,8 km lên đỉnh. Để quay về, quý vị có thể tiếp tục đi về hướng đông nam trên đường này để đi xuống. Sau 6 km, quý vị có thể nhập lại vào Quốc lộ 74.

Khoảng cách và Thời gian: Hành trình vừa đi vừa về từ Idyllwild là khoảng 72,4 km là 28,9 km đường đất. Dự trù mất 2 đến 3 giờ lái xe.

Các Điểm Cần Quan tâm: Đường dốc leo lên xuyên qua rừng cây lá kim và rừng thông. Các khung cảnh nhìn xuống từ đường rất kỳ vĩ. Phía dưới là Hồ Hemet, phía đông là Dãy San Jacinto và vào ngày trời quang quý vị có thể nhìn thấy Ngọn Palomar.



TỪ RỪNG CỌ ĐẾN RỪNG THÔNG

Bonnie Adkins

Tôn trọng Tất cả Động vật Hoang dã

Tất cả sinh vật hoang dã đều có thể nguy hiểm. Không đến gần, tương tác, động chạm hoặc cho động vật hoang dã ăn. Hãy để chúng sống theo bản năng hàng ngày là đi kiếm sống, tìm thức ăn và phát hiện thú săn mồi hoặc con mồi, không bị can thiệp bởi du khách.

ĐỘNG VẬT HOANG DÃ + KHOẢNG CÁCH = AN TOÀN cho cả người và động vật hoang dã!

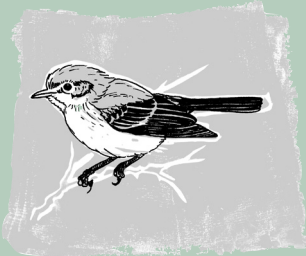
Vì sự an toàn của quý vị và của các động vật trong rừng, vui lòng tuân theo các quy tắc đơn giản sau:

- Trẻ em phải luôn ở gần cha mẹ và phải luôn trong tầm quan sát.
- Không để trẻ tạo dáng chụp ảnh với động vật hoang dã, ngay cả khi chúng có vẻ thuần tính.
- Không lại gần động vật hoang dã, đặc biệt là động vật mới sinh có vẻ như bị bỏ rơi.
- Không tìm cách cho chúng ăn, vuốt ve hoặc bắt/động chạm vào động vật hoang dã.
- Luôn quản lý thú nuôi mang theo.
- Luôn giữ gìn trại sạch sẽ. Để đồ dùng gọn gàng, giảm thiểu không gian chiếm chỗ.
- Giữ cho khu vực ngủ, lều trại và túi ngủ không dính thức ăn và mùi hôi.
- Vệ sinh sạch vĩ nường và cát chúng để không thu hút gấu và các động vật hoang dã khác.
- Không để thức ăn, đồ uống hoặc thùng ướp lạnh mà không người trông coi.
- Bảo quản thức ăn để không thu hút gấu và các động vật khác khi quý vị không ở trong trại.
- Nếu có thể, hãy sử dụng tủ khóa bảo quản thức ăn và thùng chứa rác chống sự chú ý của gấu.
- Nếu gấu hoặc sư tử núi lại gần thì quý vị hãy lùi lại và giữ khoảng cách an toàn; không chạy; khi giáp mặt với chúng, hãy tạo ra tiếng ồn và cố gắng làm cho mình càng lớn càng tốt.
- Quan sát hoặc chụp ảnh động vật hoang dã từ đường mòn hoặc khu vực quan sát.
- Sử dụng ống nhòm, ống ngắm và kính viễn vọng để nhìn gần hơn.

Để biết thêm thông tin về cách tương tác an toàn với động vật hoang dã, hãy truy cập vào trang web: <https://bebearaware.org/>

Xem chim

Quý vị có tưởng tượng được một buổi hòa nhạc của hơn triệu ca sĩ lưu động không? Hãy chớp lấy cơ hội xem buổi biểu diễn vào bất kỳ buổi sáng mùa xuân hoặc mùa hè nào tại Rừng Quốc gia San Bernardino. Các loài chim biết hót dừng chân tại đây để nghỉ ngơi trên các ngọn cây, đồng cỏ, bờ suối và các hồ. Một số ở trong tổ và ở đây cả mùa hè trong khi số khác lại bay về phương bắc. Các loài di cư tân nhiệt đới (Thế giới Mới) trở về Mexico, Trung và Nam Mỹ vào mùa thu. Nhóm này bao gồm các loài chim quen thuộc như chim vàng anh, chim ruồi, chim nhạn, chim hét, chim chích, chim ưng vồ mồi và chim sơn ca.



Gần đây, mùa xuân ngày càng trở nên yên tĩnh hơn. Số lượng chim di cư đã giảm, do sự phá hoại môi trường sống tự nhiên ở các bãi sinh sản, dọc theo các tuyến đường di cư và trong các khu vực trú đông. Rừng quốc gia này chỉ là một điểm dừng chân trên chuyến hành trình vòng quanh thế giới. Điều quan trọng là phải nhận biết và bảo vệ các khu vực sinh sống của các loài chim.

Những chỗ tốt nhất để xem chim di cư là dọc theo các con suối và các khu vực có nhiều thực vật và côn trùng khác. Khu vực Dã ngoại Thurman Flats là một khu vực nghỉ ngơi nổi tiếng. Tham khảo Chim Rừng Quốc gia San Bernardino để biết danh sách các loài chim thường gặp tại trang web sau:

www.fs.usda.gov/Internet/FSE_DOCUMENTS/fseprd535844.pdf

Quét mã QR này bằng thiết bị di động để truy cập vào https://www.fs.usda.gov/Internet/FSE_DOCUMENTS/fseprd535844.pdf



Dịch vụ đi bộ ngắm chim được phục vụ quanh năm bởi Hiệp hội Audubon. Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho Bảo tàng Hạt San Bernardino theo số **909-307-2669**.

Các Loài đang gặp Nguy hiểm

Rừng Quốc gia San Bernardino là ngôi nhà chung cho nhiều loài động thực vật hiếm hoặc không phổ biến và chỉ xuất hiện với số lượng hạn chế trong một loại môi trường sống nhất định, như các đồng cỏ hoặc con suối, loại đất nhất định hoặc xuất hiện trong một phạm vi phân bố hẹp. Khu rừng là nơi sinh sống của khoảng 20 loài thực vật và khoảng 15 loài động vật hoang dã được liệt vào diện đang bị đe dọa hoặc gặp nguy hiểm theo Đạo luật Các Loài Đang Gặp Nguy hiểm của Liên Bang. Ngoài ra, khu rừng còn có khoảng 95 loài thực vật và 45 loài động vật được liệt vào danh sách nhạy cảm hoặc các loài đáng lo ngại bởi Khu vực Tây Nam Thái Bình Dương của Cơ quan Quản lý Rừng Hoa Kỳ.

Để biết thêm thông tin về các loài hiếm và không phổ biến này, hãy truy cập vào các trang web sau:

Để biết về các loài có trong danh mục của Đạo luật Các Loài Đang Gặp Nguy hiểm của Liên bang

<https://www.fws.gov/>

Để biết về các loài được bảo vệ của Tiểu bang California

<https://www.wildlife.ca.gov/Conseration/CESA>

Một số khu vực của rừng được đóng cửa để bảo vệ các loài động vật, vui lòng truy cập đường dẫn nhanh đến danh sách Xếp loại Rừng Hiện hành tại

<https://www.fs.usda.gov/detail/sbnf/home/>

Thực hoặc Động vật Đại bàng Đầu trắng Bắn địa - hoặc không? Trú đông!

Các loài thực và động vật được coi là loài xâm nhập khi chúng không phải là bản địa của khu vực mà trong đó chúng được phát hiện và có khả năng gây hại cho môi trường, kinh tế hoặc con người. Một số ví dụ về các loài thực vật xâm nhập: Đậu chổi Tây Ban Nha, cây thường xuân Anh, cây kê sao vàng, cây thánh liễu hoặc cây tuyết tùng muối, cây thiên đường và dâu đen Himalaya. Một số ví dụ về các loại động vật xâm nhập: ếch ương, cá vàng và các động vật gia đình được thả vào môi trường hoang dã (chó, mèo và lợn).

Loài người là loài xâm nhập chủ yếu nhất. Chúng ta có thể góp phần hạn chế sự lan rộng. Dưới đây là cách làm:

- Có hiểu biết: Tìm hiểu về các loài xâm nhập trong khu vực địa lý của quý vị.
- Người làm vườn thông thái: trồng các loài thực vật bản địa để thay thế các loài xâm nhập.
- Luôn cảnh giác: phát hiện sớm sự xâm nhập trước khi chúng lan rộng và trở nên ăn sâu bám rễ.
- Làm người chỉ điểm: báo cáo về loài xâm nhập cho giới chức địa phương.
- Chủ động: kiểm soát và triệt bỏ sự xâm nhập hiện có.
- Tham gia sâu sát: thành lập nhóm theo dõi sự xâm nhập địa phương

Nhiều đại bàng đầu trắng thường dành các kỳ nghỉ đông quanh các hồ Miền Nam California, ngoài những con đang làm tổ định cư quanh năm.

Đại bàng đầu trắng trưởng thành có đầu và đuôi trắng hoàn toàn khi được 5 tuổi. Trước thời điểm đó, chúng có bộ lông xám pha trắng.



Khi đại bàng đầu trắng làm tổ đã đẻ trứng, thì điều quan trọng là phải dành cho chúng không gian để ấp trứng và nuôi chim non. Một số khu vực quanh tổ có thể đóng nếu chúng gần các điểm nghỉ dưỡng được ưa chuộng, chẳng hạn như việc đóng cửa hàng năm ở Fawnskin gần Đầu đường mòn Đỉnh Grays. Vui lòng không vào khu vực đóng cửa để trứng hoặc đại bàng non không bị cha mẹ chúng bỏ rơi.



Know Before you GO

SAN BERNARDINO NATIONAL FOREST

Check The Current Forest Use Guidelines

(909) 382-2600
www.fs.usda.gov/sbnf

VUI CHƠI DÀNH CHO MỌI ĐỐI TƯỢNG

Năm Quy tắc Chống cháy của Smokey Bear



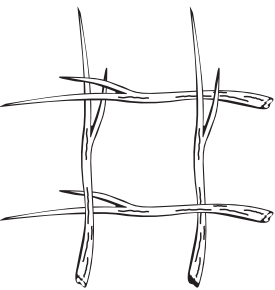
1. Chỉ có quý vị mới có thể phòng chống cháy rừng.
2. Luôn cẩn thận với lửa.
3. Không chơi diêm hoặc bật lửa.
4. Luôn cảnh giác với lửa trại.
5. Đảm bảo dập tắt lửa trại hoàn toàn trước khi rời đi.

Săn Thú Ăn Xác thối Tự nhiên

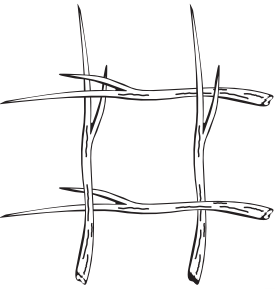
Quý vị có thể tìm thấy những thứ này trong khi tham quan không?

- Ngôi nhà của một động vật (đừng làm phiền)
 - Một chiếc lông vũ
 - Một tổ chim (đừng chạm vào)
 - Một thứ gì đó mà sóc ăn
 - Một thứ gì đó không từ thiên nhiên
 - Một chiếc lá sắc cạnh
 - Một thứ gì đó quý vị có thể sử dụng như một dụng cụ
 - Dấu vết động vật
 - Một quả thông có gai
 - Một bông hoa sắc màu
 - Một con kiến mang một thứ gì đó
 - Một con côn trùng có cánh

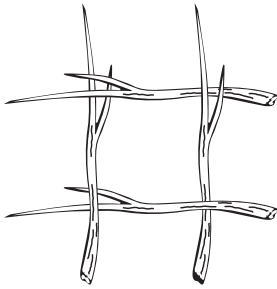
Quét mã QR này bằng thiết bị di động để
truy cập vào [https://www.fs.usda.gov/main/
sbnf/learning/kids](https://www.fs.usda.gov/main/sbnf/learning/kids)



TAC



TIC



TOE



<https://everykidoutdoors.gov/>



Bắt đầu Ở đây >>>



**Giúp
Smokey
thoát khỏi
ma trận**

Quý vị tạo được bao nhiêu từ bằng cách sử dụng các chữ từ các từ NATIONAL FOREST?

Ví dụ: EAR SNAIL

[illegible]

THẺ VUI CHƠI MẠO HIỂM

Chương trình Thẻ Vui chơi Mạo hiểm Rừng

Chương trình Thẻ Vui chơi Mạo hiểm Rừng hiện nay đã hoạt động được 25 năm trong các Rừng Quốc gia Nam California. Năm 1966, Quốc hội đã thông qua luật cho phép Cơ quan Quản lý Rừng được phép tính phí khi sử dụng cho mục đích nghỉ dưỡng. Người nghỉ dưỡng tại các Rừng Quốc gia Nam California phải mua thẻ sử dụng cho nhiều điểm thông dụng trong Rừng và dán thẻ này lên gương chiếu hậu của xe. Có thể mua với giá \$5 cho thẻ ngày hoặc \$30 cho thẻ thường niên.

Thẻ Vui chơi Mạo hiểm Là gì?

Rừng Quốc gia San Bernardino là một trong bốn rừng có mật độ khách du lịch lớn nhất ở Nam California và là một phần của chương trình Thẻ Vui chơi Mạo hiểm. Tất cả bốn rừng: Rừng Quốc gia Angeles NF, Cleveland NF, Los Padres, NF & San Bernardino NF có mật độ sử dụng cao, đòi hỏi phải giữ gìn và bảo trì thường xuyên đối với các địa điểm đã phát triển theo quy định trong phạm vi biên giới. Thẻ Vui chơi Mạo hiểm có mức phí sử dụng theo ngày được phát hành để sử dụng cho các cơ sở và dịch vụ hỗ trợ lượng khách thăm quan đông. Do đây là các phí “sử dụng” nghỉ dưỡng và không phải phí “vào cửa” rừng quốc gia, nên không cần thẻ để được đi qua rừng hoặc cho các hoạt động ‘phát sinh’ như dừng lại chụp ảnh, thăm một điểm được phát triển để quan sát từ trên cao hoặc sử dụng nhà vệ sinh. Các điểm nghỉ dưỡng được phát triển dành cho cá nhân (như bãi cắm trại) có thể yêu cầu phí cắm trại qua đêm riêng. Tiền bán Thẻ Vui chơi Mạo hiểm được sử dụng để sửa chữa và bảo trì nhiều tuyến đường mòn trên khắp Rừng Quốc gia San Bernardino.



Những nơi nào cần Thẻ Vui chơi Mạo hiểm?



Cần có Thẻ Mạo hiểm khi quý vị đỗ xe ở một số điểm quy định nhất định. Liên hệ với Trạm Kiểm lâm gần nhất hoặc trang web Thẻ Vui chơi Mạo hiểm để có danh sách về các khu vực và địa điểm thu phí hiện hành. Không cần Thẻ Vui chơi Mạo hiểm để vào Đài Tưởng niệm Quốc gia Trên Núi Santa Rosa và San Jacinto.

Tôi có thể mua Thẻ Vui chơi Mạo hiểm ở đâu?

Các Trạm Kiểm lâm, trung tâm tiếp đón du khách và nhiều doanh nghiệp (nhà cung cấp) địa phương cũng bán các thẻ này. Quý vị có thể tìm một nhà cung cấp ở gần và cũng có thể mua thẻ trực tuyến tại trang web Thẻ Vui chơi Mạo hiểm: www.fs.usda.gov/adventurepass



Quét bằng thiết bị di động để truy cập vào www.fs.usda.gov/adventurepass

Nộp phí Nghỉ dưỡng!



Quét bằng thiết bị di động để truy cập vào <https://www.fs.usda.gov/de-tail/r5/passes-permits/recreation/?cid=STEL-PRD3791132>

Kế hoạch Chuyến đi!

Tìm Địa điểm Nghỉ dưỡng trên Bản đồ Thuyết minh



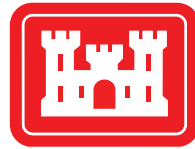
Quét mã QR này bằng thiết bị di động để truy cập vào www.fs.fed.us/portaldata/r5/ap/map/

USDA là một nhà cung cấp, doanh nghiệp và bên cho vay tuân theo các quy định về cơ hội bình đẳng

Xuất bản tháng 5/2021, Rừng Quốc gia San Bernardino. Ấn phẩm này được cung cấp bằng tiền lấy từ Chương trình Thẻ Vui chơi Mạo hiểm. Được in trên giấy tái chế.



R5-RG-270.



Thẻ Liên kết

Chương trình Thẻ Nghỉ dưỡng Liên kết bao gồm sáu loại thẻ: Liên kết Thường niên, Cao tuổi, Vào cửa, Quân nhân và Tình nguyện viên. Các thẻ Tuổi Vàng, Cao tuổi và Vào cửa không hết hạn và các thẻ này có giá trị toàn quốc tại tất cả các địa điểm của Cơ quan Quản lý Rừng, Cơ quan Quản lý Công viên Quốc gia, Cơ quan Quản lý Đất đai, Cơ quan Vỡ hoang và Cơ quan Quản lý Thủy sinh & Động vật Hoang dã Hoa Kỳ có tính phí vào cửa hoặc phí tiện nghi tiêu chuẩn.



Quét Mã QR này bằng thiết bị di động để truy cập vào trang Biểu phí và Thẻ Nghỉ dưỡng

Thẻ Liên kết Thường niên có hiệu lực một năm tính từ ngày phát hành đối với phí vào cửa hoặc tiện nghi tiêu chuẩn (như Thẻ Vui chơi Mạo hiểm). Không có chiếu khấu. Giá \$80.



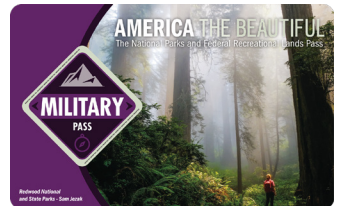
Thẻ Liên kết Người Cao tuổi là thẻ trọn đời dành cho các công dân Hoa Kỳ hoặc cư dân thường trú từ 62 tuổi trở lên. Ngoài các lợi ích được cung cấp qua Thẻ Liên kết Thường niên, người có Thẻ Liên kết Thường niên có thể nhận được đến 50% chiết khấu phí, tại các bãi cắm trại, các địa điểm phát triển cao, bơi, bơi thuyền và cho các dịch vụ thuyết minh đặc biệt. Chi phí hiện hành là \$20 đối với Thẻ Thường niên hoặc \$80 để sử dụng trọn đời.



Thẻ Liên kết Vào cửa là thẻ suốt đời để cung cấp cho các cư dân Hoa Kỳ hoặc thường trú, những người có xác nhận y tế là bị mù hoặc bị khuyết tật vĩnh viễn. Thẻ này mang lại các lợi ích giống như Thẻ Liên kết Người Cao tuổi. Đây là thẻ MIỄN PHÍ.



Thẻ Liên kết Quân nhân cung cấp các lợi ích giống như Thẻ Liên kết Thường niên. Thẻ này là miễn phí đối với các cựu chiến binh, quân nhân đang làm nhiệm vụ và người phụ thuộc với điều kiện phải có giấy tùy thân phù hợp – để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập vào www.fs.fed.us/passespermits/military.shtml.



Thẻ Liên kết Tình nguyện viên cung cấp các lợi ích giống như Thẻ Liên kết Thường niên. Thẻ Tình nguyện viên là miễn phí đối với các tình nguyện viên có 250 giờ làm tình nguyện viên một năm. Thẻ này được cấp thông qua các điều phối viên chương trình (xem trang 5) tình nguyện để theo dõi và ghi lại thời gian.



Thẻ Ngoài trời Trẻ em (EKO) Thẻ Cấp 4 thuộc chương trình Hoạt động Ngoài trời trẻ em, một nỗ lực nhằm giới thiệu cho người trẻ tuổi Hoa Kỳ về các hoạt động ngoài trời. Thẻ này MIỄN PHÍ đối với những người có thẻ cấp 4, là những người lấy ‘thẻ giấy’ từ trang web Every Kid Outdoors (Trẻ em vui chơi ngoài trời) www.everykidoutdoors.gov.

